

000477B

nr.  
3



# A LA BONNE FOI,

Rue Dauphine , à Versailles.

**D**ELERMOY, Marchand, Vend toutes sortes de bons Papiers pour l'écriture, Papiers d'Hollande de toutes grandeurs, pour l'écriture & le Dessin, à Lettre, satiné, doré sur tranche, Papier battu, lavé & verni pour écrire; Exemplaires de Papier battu, lavé, verni pour les Maîtres Ecrivains, Papier battu, lavé pour les Mathématiques, Papier bleu d'Hollande, Papier gris à dessiner; Porte-feuilles d'Académie de toutes grandeurs, & autres; Véritable Encre de la Chine pour dessiner; Crayons, Porte-Crayons, Compas, & Règles; Papier réglé pour la Musique & le Plein-Chant, Livres de Musique de toutes grandeurs; Véritable Encre, double & luisante; Bouteilles de cuir bouilli, & autres; Ecrivoires de Bureaux, & fermant à clef, de poche & de valise; Cornets de plomb; Véritables Plumes d'Hollande, de Cigne & de Corbeau; Canifs, Poinçons, Gratoirs des meilleurs; Pains à cacheter, Cire d'Espagne très-fine; Sandaraque pour l'écriture; Registres de toutes grandeurs, réglés, pour les Comptes étrangers, Parties doubles & Journaux, Boîtes pour les Bureaux; Curedents des meilleurs; Tablettes & Porte-feuilles, garnis d'argent, & autres; Papier marbré, doré, argenté, & façon d'Indienne de toutes sortes, venant d'Allemagne, Papier marbré, à fleurs pour Tapiserie, & imitant le Marbre, pour des Cheminées; toutes sortes de Papiers de couleurs; Papier à vignettes & à Lettre de toutes grandeurs. Il vend aussi toutes sortes d'ECRANS à main, communs, peints en mignature, en fleurs, en histoires & en Découpures, des plus beaux, avec les bâtons; grands Ecrans peints, avec Guéridons, à Tablettes, & autres. Il vend seul les Ecrans historiques sur diverses matières, pour rafraîchir la mémoire des lectures qu'on a faites; Epingles, Eguilles, Dez à jouer de toutes façons; Calottes de papier; Boîtes pour bonnets de Dames; Echecs & Cornets de Trictrac; Tamis à Tabac & Boîtes à poudre; Volans & Raquettes de toutes façons; Poudre d'or; Grandes Cartes fines pour peindre, & autres. Le Jeu de la Récréation spirituelle pour les Communautés, Jeu d'Oye, Damiers; Corail pour les dents, & autres Marchandises, en gros & en détail. Le tout à juste prix.

2<sup>o</sup> Mus. pr.

623

63

Philidor

1745

5



# LE SORCIER

## COMEDIE LYRIQUE

EN DEUX ACTES

Par M<sup>r</sup> Poinfinet.

*Mis en Musique*

PAR

A. D. PHILIDOR.

*Représentée pour la Première fois Par les Comédiens Italiens ordinaires du Roy, Le Lundy 2. Janvier 1764. Et à Versailles devant Leurs MAJESTÉS Le Mercredi 21. Mars de la même année.*

Prix en blanc 15<sup>th</sup>

*Gravé par Le S<sup>r</sup> Rue.*

*A la sollicitation de plusieurs Musiciens l'Auteur a fait graver la Partition complète, Mais pour la facilité de l'exécution on vendra séparément les parties de Symphonies.*

A PARIS

Chez { M<sup>r</sup> Le Clerc, rue S<sup>t</sup> Honoré près la Rue Des Prouvairs à S<sup>te</sup> Cécile.  
M<sup>r</sup> De La Chevardiere, rue du Roule à la Croix d'Or.  
M<sup>r</sup> Le Menu, rue du Roule à la Croix d'Or.  
M<sup>lle</sup> Castagnery, rue des Prouvairs à la Musique Royale.

3/21

Avec Approbation Et Privilege du Roy.

Imprimé par Monthulay.



64

THE ORIGINAL  
OF THE  
LIFE OF  
THE  
LORD  
BISHOP OF  
WINDSOR  
BY  
JAMES  
MAYNARD  
1711

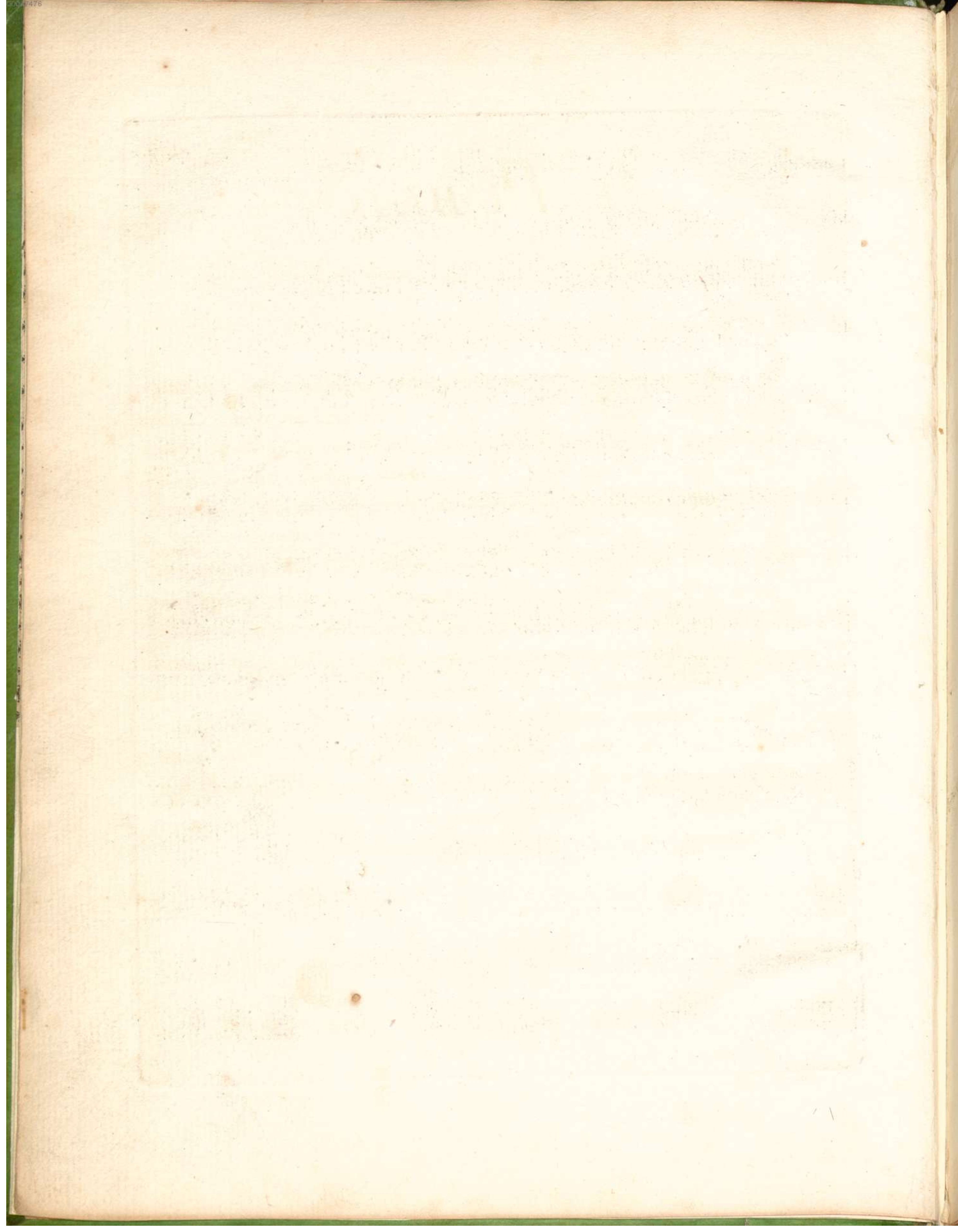
BIBLIOTHECA  
REGIA  
MONACENSIS

# AU PUBLIC

C'est sous vos yeux que mes faibles talens ont pris naissance, C'est votre bonté qui de jour en jour les anime; C'est donc à vous seul que j'endois l'hommage. au milieu des Contradictions, des inquietudes et même des chagrins que l'artiste le plus heureux ne peut éviter; J'ai regardé votre suffrage, comme ma véritable récompense. C'est la seule ou j'aspire, elle m'encourage et me console. Ennemi de la Brigue, je n'ai qu'un but, C'est de vous plaire. Et sans chercher de ces moyens obscurs, mais trop souvent employés, ce n'est qu'en étudiant votre gout, En consultant vos Lumieres, en travaillant en un mot, que je prétends y parvenir. Dans un Genre nouveau qu'une partie de la nation voudrait combattre encore; mais qu'elle aime, Si je me suis permis des viues plus profondes et peut-estre des hardiesses; Ce sont ces vrais connaisseurs en musique, ces Oeilles-amantes de l'harmonie, C'est vous meme enfin qui semblés me l'avoir ordonné en applaudissant à mes premiers essais. Pénétré de tant de bontés, mais jaloux d'y repondre et d'en mériter encore, J'ose ici vous Supplier d'agrèer le témoignage Sincere de la reconnaissance, et du respect, que doit au public impartial et éclairé qui l'encourage et le protege

Son très humble et très  
Obeissant serviteur

A. D. Philidor.





# Ouvertura.

*Allegro*

Oboa. 1.<sup>o</sup>

Oboa. 2.<sup>o</sup> *Unis.*

Violina. 1.<sup>o</sup>

Violina. 2.<sup>o</sup> *Unis.* *For assai.*

Corno. 1.<sup>o</sup>

Corno. 2.<sup>o</sup>

Alto. *Col Basso.*

Basso.

The first system of the musical score includes five staves. The Oboe 1 staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). The Oboe 2 staff is marked 'Unis.' and also has a treble clef, one sharp, and common time. The Violin 1 staff has a treble clef, one sharp, and common time, with the instruction 'For assai.' written below it. The Violin 2 staff is marked 'Unis.' and has a treble clef, one sharp, and common time. The Horn 1 and 2 staves have a bass clef, one sharp, and common time. The Alto staff has a bass clef, one sharp, and common time, with the instruction 'Col Basso.' written below it. The Bass staff has a bass clef, one sharp, and common time.

The piano accompaniment section consists of eight staves. The first four staves are for the right hand, and the last four are for the left hand. The right hand part is highly rhythmic, featuring a continuous stream of eighth and sixteenth notes. The left hand part provides a steady bass line with occasional chords and rests. The key signature remains one sharp (F#) and the time signature is common time (C).

2

The image shows a page of handwritten musical notation for a string ensemble. The score is divided into four systems. The first system contains staves for Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The second system contains staves for Violin I, Violin II, and Viola. The third system contains staves for Violin I, Violin II, Viola, and Cello/Double Bass. The fourth system contains staves for Violin I, Violin II, and Viola. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *p.* (piano) and *f.* (forte). The page concludes with the instruction "Sagotto. tutti." written below the bottom staff.

Sagotto. tutti.

This image shows a page of handwritten musical notation on aged, yellowed paper. The score is organized into two systems, each containing eight staves. The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and dynamic markings. The first system concludes with a measure containing a circled number '3'. The second system features dynamic markings such as *p.*, *f.*, and *Unis.*, and includes the instruction *Col. B.* on the sixth staff. The handwriting is in dark ink, and the paper shows signs of age and wear.

*pia. Cres.*

*For assai.*

*p. Cres.*

*Col. B.*

This page of a handwritten musical score, numbered 5, contains a complex arrangement for multiple instruments. The score is organized into several systems, each with multiple staves. The top system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a right-hand staff with intricate sixteenth-note passages and a left-hand staff with a bass line. Dynamic markings such as *pia.*, *Cres.*, and *for assai.* are present. The middle system includes a section labeled *Sagotto* and *Basso*, with a *Col. B.* marking. The bottom system features a section labeled *Unis*, where multiple instruments play in unison. The notation includes various note values, rests, and articulation marks, all written in a clear, historical hand.

6

*p.*

*Col B.*

*pia.*

This is a handwritten musical score for a string quartet, consisting of 14 staves. The score is written in a single system with a brace on the left side. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The score is divided into two systems of seven staves each. The first system includes the following staves from top to bottom: a treble clef staff with a key signature of one sharp and a measure number '7' at the end; a treble clef staff labeled 'Unis.'; a treble clef staff labeled 'For assai.'; a treble clef staff labeled 'Unis'; a bass clef staff; a bass clef staff; and a bass clef staff labeled 'Col. Bas.'. The second system continues with similar notation, including a bass clef staff at the bottom. The handwriting is clear and professional, typical of a composer's manuscript.





This page of handwritten musical notation contains a complex score for a multi-instrument ensemble. The score is organized into several systems, each containing multiple staves. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *f.* (forte) and *p.* (piano). The key signature is marked with a single sharp (F#), and the time signature is 2/4. The score features a variety of rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, as well as rests. A section of the score is marked "Col. B." (Cello). The notation is written in a clear, legible hand, typical of 18th or 19th-century manuscript notation. The page shows signs of age, including some staining and discoloration.

This page of a handwritten musical score, numbered 10, is written for a multi-staff instrument, likely a harpsichord or spinet. The score is organized into two systems of staves. The first system consists of seven staves, and the second system consists of eight staves. The notation is dense, featuring complex keyboard textures with many sixteenth and thirty-second notes. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is not explicitly shown but appears to be common time. Dynamic markings include *p.* (piano) and *f.* (forte), with some notes marked with an 'x'. The word *Unis.* (Unison) is written in several places, indicating passages where the instrument is played with a single finger. The manuscript shows signs of age, with some ink bleed-through and wear on the paper.

# LE SORCIER.

## ACTE PREMIER.

*Le Théâtre représente d'un côté une avenue d'arbres, et de l'autre un Village; on apperçoit au milieu un, ou plusieurs arbres qui distinguent le village du grand-chemin. Sur le devant est la maison de Madame Simone, vis-a-vis de laquelle est un arbre dont les branches courbées forment une espece de berceau; on voit sous cet-  
arbre une table qui sert à differents usages*

### SCENE PREMIERE.

*Agate, Blaise.*

*( Agate, à la gauche du Théâtre, est auprès d'une table sur laquelle il y a du linge, tel-  
que des mouchoirs, des serviettes qu'elle s'occupe à repasser; on voit sur sa gauche une petite  
corde attachée aux deux coulisses, sur laquelle il y a aussi du linge suspendu; à sa droi-  
te, à terre, un fourneau, où les fers chauffent, et à côté un petit soufflet.)*

#### ARIETTE.

The musical score is arranged in eight staves. The top staff is for Oboe Solo, followed by Violino I and Violino II. The Alto part is on a tenor clef. Below are the vocal parts for Agate and Blaise, then Bassoon Solo, and finally the Bass part. The tempo is marked 'Andantino'. The key signature has one flat. Dynamics include *f.*, *p.*, and *p.mo*.

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line features a melodic phrase with a fermata. The piano accompaniment consists of two staves with intricate rhythmic patterns. Dynamics include *f.* and *p.*. The key signature has one flat, and the time signature is 7/8. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

*La toile se leve.*

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth notes. Dynamics include *rinf. p.* and *rinf.*. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

*rinf. p. Segue*

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line features a melodic phrase with a fermata. The piano accompaniment consists of two staves with intricate rhythmic patterns. Dynamics include *rinf. pia.*, *rinf.*, and *rinf. p.*. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

*Elle souffle son feu.*

*rinf. pia. rinf. Segue*

*r. p.*

*rinf* *f. assai.*

*Col. B.*

*f.*

This system contains the first four staves of the musical score. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are in bass clef. The music is characterized by rapid sixteenth-note passages. Dynamics include *rinf* (ritornello forte), *f. assai.* (fortissimo), and *f.* (forte). A section labeled *Col. B.* (Coda B) is indicated in the bass staff.

*Minore.*

*p.*

*Agate, en repassant.*

*p.*

*De ce linge que je repasse, Chaque pli disparaît soudain; De mon*

This system contains the fifth through eighth staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of two flats (Bb, Eb). The bottom two staves are in bass clef. The section is marked *Minore.* and begins with a piano (*p.*) dynamic. It includes the vocal line with the lyrics: *Agate, en repassant. De ce linge que je repasse, Chaque pli disparaît soudain; De mon*. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line.

*Majore*

*Col. p.*

*Col. B.*

*Elle met son fer chauffer et*  
*cœur jamais rien n'efface, L'inquiétude... et le chagrin...*

*rinf.* *rinf.* *rinf.* *rinf.*

*rin.* *souffle son feu.* *Segue.*

*Ce feu... qu'en soufflant; ce feu qu'en soufflant j'allume*

*p.* *rinf.* *rinf.* *Segue.*

*rinf. rinf. rinf. rinf.*

*Est... l'ima... ge de mon cœur; L'Amour, L'Amour en nourrit l'ardeur, L'Amour, L'A =*

*Col. B.*

*mour en nourrit l'ardeur, et la tris. tes... se le consume. Blaise paroit.*

*f.*

*Minore.*

*p.*

*Chantonnant.*

*Elle se remet a repaser ;*

*Toi que je regret. te, Ta, la, la, la, toi que je re =*

*La voilà... marchons doucement, Elle est seulette, seu-let-te, Elle*

*Col B.*

*grette, Ta, la, la, Cher Julien... cher a... mant! ta, la,*

*est seulette. Sur sa bouche jolie, Que je me sens d'envie*



*f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*

*Col. B.*

*la. Voulais-tu m'abuser ta, la, la, la, Cher Julien... cher a =*  
*De voler un baiser! un baiser, De voler un baiser! Sur sa bouche jolie,*

*... mant! ta, la, la, Voulais-tu m'abuser? ta, la, la, la.*  
*Que je me sens d'envie De voler un baiser! un baiser! De voler un baiser!*

# DUO

*Presto.*

Violino I.<sup>o</sup> *f.* *p.* *p.*

Violino 2.<sup>o</sup> *Unis.* *f.*

Agate *Alto* *Col. B.*

Blaise. *En tournant son chapeau.*  
*Bon jour, bon jour ma chere a =*

Alto Col. *f.* *p.*

Basso. *Col. p.* *Col. p.* *Col. p.*

*C'est Blaise... ah! qu'il m'ennuie!* *Que voulez vous o =*

*= mi - e.* *Ma chere a... mi . e . . .*

*= ser? que voulez vous oser?* *Alto.* *Col. B.*

*C'est ce soir qu'on nous marie; qu'on nous marie; Tu ne*

*f.* *p.*

Alto

Finissés, finissés je vous en  
peut me refuser un seul... petit baiser.

poco for. f. p. f.

Col. b.

prie, je vous en prie, je vous en prie. Finissés, je vous en prie, Finissés  
Un seul petit baiser, un seul petit baiser Tu ne peut... me re. fu. ser. Un

poco f. f. p. f.

p.

je vous en prie. Ne vous y jouez pas. Ne  
seul petit baiser, Tu me l'accorderas, Tu me l'accorderas.

p.

*poco for* *f* *p.*

*Alto* *Col. B.*

*vous y jouez pas,* *Nous ne le*

*C'est ce soir qu'on nous marie, qu'on nous marie.*

*poco f* *f* *p.*

*Elle prend le fer.*

*sommes pas.* *Je ne badine*

*Fillette Jeunette, Fillette Jeunette S'appai... se en pareil cas. S'ap =*

*poco for.*

*Alto.*

*pas, Je ne badine pas, Le fer est chaud, Le fer est chaud, Je ne badine pas, Le*

*= paise en pareil cas. Fillette. Jeunette, Fillette Jeunette S'ap:*

*poco f*

*f.* *p.* *f.*

*ColB.*

*f.* *p.*

*p.* *f.*

*f.*

Agate se remet à l'ouvrage.  
 Je vous le répète encor, Monsieur  
 Blaise; vos façons ne me conviennent  
 point du tout.  
 Blaise, avec humeur.  
 Vraiment! je sçais bien que vous ne  
 m'aimez pas.  
 Agate, d'un air détaché et travaillant toujours.  
 Vous avez deviné cela sans être Sorcier.  
 Blaise.  
 Oh! le Sorcier! je sçais bien itou que vous

attendais celui dont on parle tant dans le  
 village, et que, si vous en étiais la maitres-  
 se, vous l'auriai déjà été consulter plus de  
 dix fois pour avoir des nouvelles de Julien.  
 C'est celui là qui vous tiant au cœur; mais  
 attendu qu'il est peut-être mort...  
 Agate, vivement.  
 Et qui vous l'a dit?  
 Blaise.  
 Parguienne, autant vaut. De d'puis  
 deux ans qu'il est parti pour le bout

22  
du Monde, je n'ons pas reçu une seule  
fois de ses nouvelles.

Agate, piquée.

Vous seriez tous bien étonnés, s'il  
revenait.

Blaise.

C'est vrai: j'ons plus d'une raison, pour  
ne m'en pas soucier.

Agate.

Je le crois, j'ai entendu parler d'un  
certain dépôt.

Blaise, vivement.

Ça n'est pas vrai. (A part.) Tenons ferme.  
(Haut.) Je n'ons rien à lui; qu'il revienne s'il  
veut. Il reviendrait trop tard, en tout cas.  
C'est drès demain que je vous épouse. Par-  
mi tous ceux qui vous courtisoient, votre  
mere m'a choisi elle-même, et ça fait ben  
voir qu'elle est connaisseuruse, oui.

Agate.

Puis qu'elle s'y connaît, et vous trouve  
si aimable, que ne vous épouse-t-elle  
aussi, elle même?

Blaise.

Oui-dà, vous le prenez sur ce ton. Oh!  
je m'en vais un peu l'y conter ma chance;  
elle sçait bien le Procès que les Procureurs  
nous entretenons de puis dix ans; si je ne  
vous épousons pas, je m'en moque; je  
plaiderons tant, que j'y serons ruinés l'un  
ou l'autre. Mais la v'là qui v'iant tout a-  
point. Acourez, un peu, Dame Simone,

## SCENE II.

Blaise, Simone, Agate,

qui se remet à son linge.

Simone, gaiement.

Bon jour, Monsieur Blaise. Eh! bien,  
quoi? qu'est-ce qu'il y a notre Gendre?

Blaise, en la saluant.

Oh! rian: tant seulement une baga-  
-telle; c'est que votre fille ne veut  
pas de moi.

Simone, tantôt grondant sa fille,

tantôt caressant Blaise.

Alle ne veut pas de vous... Tredame...  
si j'en etions çartaine... Mais ça ne se  
peut pas, Monsieur Blaise, ma fille, est  
trop bian élevée, trop obéissant... Si je  
l'entendions remuer le bout des lèvres...  
Au reste, il ne faut pas vous fâcher,  
c'est un enfant, ça ne sçait pas ce qui  
lui convient... Et ce n'est pas ma faute,  
depuis trois ans que son pauvre pere est  
défunt, on sçait bien que je n'ons rien é-  
-pargné pour l'élever comme une Dame  
et l'y bailler de bons principes, mais on  
a beau faire... Allons, petite Fille, lais-  
-sez-la votre linge, et demandez excuse  
à Monsieur Blaise.

Agate.

Moi, ma mere, que je lui demande, ex-  
-cuse! tandis qu'il veut m'embrasser.

Simone.

Comment, il veut vous embrasser?

*Agate, d'un air fâchez*  
*Il veut m'embrasser de force.*  
*Simone.*  
*De force!... Ah! ça n'est pas bien,*  
*Monsieur Blaise.*

*Blaise.*  
*Parguienne, c'est sa faute. du point*  
*où que j'en sommes, ces petites familiari-*  
*tés-là devraient bien nous être permises;*  
*mais elle n'a que son Julien dans la tête.*

*Simone.*  
*Il faudra ben qu'il en sorte.*  
*Agate, en repassant et comme à part.*  
*Non, jamais.*

*Simone.*  
*Plait-il?*

*Agate, en repassant, à demi-voix*  
*avec humeur.*  
*En tout cas, ce ne serait pas Monsi-*  
*=eur Blaise....*  
*Blaise.*

*Vous l'entendez. Elle veut épouser queu-*  
*=que Seigneur, un Magister, un Bailli,*  
*pour faire la Madame. Mais apprenez,*  
*Mademoiselle, que chacun vaut son prix.*  
*J'estimons autant notre profession que leur*  
*Science, et Blaise le Vigneron ne se donne-*  
*=rait pas pour tous les Procureurs du*  
*Bailliage. Fi donc, toute leur besogne n'a-*  
*=boutit souvent qu'à faire de la peine;*  
*mais nous, je ne travaillons jamais que*  
*pour la santé et le plaisir.*

### ARIETTE.

The musical score is titled "ARIETTE." and is written for a chamber ensemble. It includes the following parts and markings:

- Oboè.**: First and second parts, marked *I.º Allegro*.
- Violino 1.º**: First violin, marked *f.* and *p.*
- Violino 2.º**: Second violin, marked *Unis.*
- Corni.**: First and second parts, marked *I.º*.
- Alto.**: Alto part, marked *Col. B.*
- Blaise.**: Vocal part for Blaise, marked *Allegro.*
- Basso**: Bass part, marked *f.* and *p.*

*p.* *For assai.* *Unis.*

*Col. B.*

*p.* *f.* *p.*

*rinf.* *rinf. poco for.* *pia.*

*Unis.*

*Col. B.*

*p.* *poco for.*



1.<sup>o</sup>

*f.* *p.*

*Unis.*

*p.*

*Col. B.*

*f.* *p.*

*Grace a nos soins Quand*

1.<sup>o</sup>

*f.* *p.*

*Unis*

1.<sup>o</sup>

*Col. B.*

*La vendange est bonne, quand la vendange est bonne, De tous cô - tes on accourt pour nous*

Musical score for the first system. It consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics: "voir, on accourt pour nous voir. On entend gémir le pressoir, On entend gémir de pres =". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f. p.*, *f.*, *p*, and *f. p.*.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "= soir. Le vin dans la cuve bouillonne dans la cuve bouillon ..... =". The piano accompaniment includes a section marked "Col. B." and features various dynamics: *f.*, *p.*, *Cres.*, *poco for.*, and *for. assai.*.

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with chords. Dynamics include *f.* (forte) and *p.* (piano). The word *Unis.* is written above the piano part. The vocal line has lyrics: *Grace a nos soins Quand*.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *f.* and *p.*. The word *Unis* is written above the piano part. The vocal line has lyrics: *la vendange est bonne, quand la vendange est bonne, De tous cō-tes on accourt pour nous*.

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line features dynamic markings *f. p.*, *f.*, *p*, and *f. p.*. The piano accompaniment includes a treble clef staff with a key signature of two flats and a bass clef staff with a key signature of two flats.

voir, on accourt pour nous voir. On entend gémir le pressoir, On entend gémir de pres =

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line features dynamic markings *f.*, *p.*, *Cres.*, *poco for.*, and *for. assai.*. The piano accompaniment includes a treble clef staff with a key signature of two flats and a bass clef staff with a key signature of two flats.

= soir. Le vin dans la cuve bouillonne dans la cuve bouillon . . . . . =

Col. B.

Musical score for the first system. It consists of a piano accompaniment with four staves (treble and bass clefs) and a vocal line. The piano part features complex textures with many beamed notes and rests. The vocal line is in a lower register. Dynamics include *p.* (piano) and *1.<sup>o</sup>*.

= ..... ne Il fait éclater les cerceaux, Il fait éclater les cerceaux.

Musical score for the second system. It continues the piano accompaniment and vocal line. The piano part has a more rhythmic and driving character. Dynamics include *poco for.*, *for assai*, and *p.*.

Mais morguienne a coups de marteaux, a coups de marteaux, de marteaux Je vous l'en-

*rinf.* *poco for.* *p.* *Unis.*  
 = chaînons dans la tonne, Je vous l'enchaînons dans la tonne, Dont j'allons parer nos caveaux.  
*poco for.* *p*  
*poco for.* *Cres.* *for assai. p.* *f.* *p.* *f.*  
*Col. B.*  
 Dont j'allons pa.... rer nos caveaux.  
*poco for.* *for assai* *for aisai.*

Musical score for the first system. It includes a piano part with a treble clef and a violin part with a treble clef. The piano part has a dynamic marking of *for assai.* and the violin part has a dynamic marking of *p.*. The tempo is marked *Allegretto*.

Musical score for the second system. It includes a horn part labeled *Col. B.* and a vocal line. The tempo is marked *Allegretto*. The vocal line has the lyrics *Par-tout de* and a dynamic marking of *p.*.

Musical score for the third system. It includes a horn part labeled *Col* and a vocal line. The tempo is marked *Allegretto*. The vocal line has the lyrics *la liqueur vermeille, Partout de la liqueur vermeille Les flots purs cou...*.

*Cres.* *for assai.* *p.*

*p* *Cres*

*Col. B.*

*lent, coulent à foison. Chacun rit, s'a-*

*Cres* *p*

*poco for.*

*Col. B.*

*= nime, s'éveille, Et chante en vuidant sa bouteille, Et le vin et le Vigneron, le vigne-*

*poco for.*



*Il primo tempo.*

*For assai.* *p.* *Cres.*

*f.* *p.* *Cres.*

*For assai.* *p.* *Cres.*

*f.* *p.* *Cres.*

*For assai.* *p.* *Cres.*

*For assai.* *p.* *p.*

= ron le vigneron.

Grace à nos soins ... quand la vendange est

*For assai.*

1.<sup>o</sup>

*f.* *p.* *p.*

*Unis.*

*Col. B.*

bonne, quand la vendange est bonne De tous côtés on accourt pour nous voir, on ac-

*f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*

*Col. B.*

= court pour nous voir. On entend gémir... le pressoir, On entend gémir... le pres =

*p.*

soir. Le vin dans la cu-ve bouillonne, dans la cuve bouillon . . . . . =

ne. Il fait éclater les cerceaux, Il fait éclater les cer-

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with various notes and rests.

Second system of musical notation, including treble and bass staves with lyrics: "= ceaux. Mais morgienne à coups de marteaux à coups de marteaux, de marteaux, Je".

Third system of musical notation, including treble and bass staves with lyrics: "Unis."

Fourth system of musical notation, including treble and bass staves with lyrics: "vous l'enchaînon dans la tonne, Je vous l'enchaînon dans la tonne Dont j'allons parer ...".

Fifth system of musical notation, including treble and bass staves with lyrics: "vous l'enchaînon dans la tonne, Je vous l'enchaînon dans la tonne Dont j'allons parer ...".

First system of musical notation. It features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The piano part includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The word *rinf.* is written below the piano accompaniment.

Second system of musical notation. It features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The piano part includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The word *Col. B.* is written above the piano accompaniment. The lyrics *nos caveaux. Je vous l'enchainons dans la tonne. Je vous l'enchainons dans la* are written below the vocal line.

Third system of musical notation. It features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The piano part includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The word *Uris.* is written above the piano accompaniment. The lyrics *tonne, Dont j'allons pa... rer nos caveaux, Dont j'allons pa... rer* are written below the vocal line.

Fourth system of musical notation. It features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The piano part includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a bass line. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The word *Col. B.* is written above the piano accompaniment. The lyrics *tonne, Dont j'allons pa... rer nos caveaux, Dont j'allons pa... rer* are written below the vocal line. The word *Uris.* is written above the piano accompaniment. The lyrics *tonne, Dont j'allons pa... rer nos caveaux, Dont j'allons pa... rer* are written below the vocal line.

36

nos caveaux,

Col. B.

Col. B.

(Pendant cette Ariette Agate est toujours occupée à son ouvrage, et Simone applaudit à Blaise par ses gestes.)

Et v'là ce qui s'appelle avoir du plaisir. Aussi quand j'y suis, comme je m'en donne! vous en souvient-il, compere Blaise?

Simone.

# ARIETTE.

37.

*Allegro.*

*Violino 1.º*  
*f.* *p.*

*Violino 2.º*

*Alto. Col. B.*

*Simone*  
*f.* *p.*  
*A la vendange derniere, Il fal =*

*Basso.*  
*f.* *p.*

*Col. B.*

*lait me voir danser, Recómmencer Sans me laisser. J'engageais d'la bonne maniere Les gar =*

*Unis.* *f.* *p.*

*Col. B.*

*cons à se trémousser, à se trémousser, à se trémousser. Toujours en cadence, Par i =*

*tutti.* *Col.*  
*For assai.*

*Col. B.*

*Elle prend Blaise, et le fait danser.*  
*=ci Comper et parla Et trallalire et trallala*

*Col.*

*Col.* *p.* *f.*

*Col. B.*

*Et vi... ve la danse, Et vi... ve la danse.*



*Col. p. te*

*p*

*Col. B.*

*Dans un coin, d'un air boudeur, ma fille cachait son humeur. Va, mon enfant j'aurai beau*

*p*

*Da Capo al Segno*

*Mais moi, compere. Blaise, mais moi!*

*Saire; Tu ne vaudras jamais ta mere.*

*Da Capo al Segno*

*A Fc.*

(A la reprise, elle prend Blaise,  
Et le fait danser.)

Blaise, continuant de danser, quoique  
Dame Simone l'ait quitté.  
Courage, Dame Simone, courage.  
Simone, le caressant.

Allez, mon petit Compere ne vous  
inquiétez pas, vous serez mon Gendre,

je vous baillerai ma Fille; vous avez  
ma parole, ça suffit; je m'en vas un peu  
lui parler sérieusement..... Courez de  
votre côté trouver le Tabellion; vous  
sçavez de d'quoi je sommes convenus.

Blaise.

Oui, j'ons déjà prevenu le Notaire,  
tout sera prêt pour ce soir; mais j'y re=

=passerons encore. Sans adieu, Dame  
Simone: bon jour, Mademoiselle Agate.

Simone, d'un air gracieux.  
Votre servante, Monsieur Blaise.  
(Blaise sort.)

### SCENE III.

Simone, Agate.

Agate, quitte vivement son ouvrage.

Ma mere, de grace, écoutez-moi.

Simone.

Vous allez me parler encore de vo-  
=tre Julien?

Agate.

Hélas! oui.

Simone.

Hé moi, je prétends que vous n'y  
pensais plus.

Agate.

Je ne le puis pas.

Simone.

Mais je le veux.

Agate, vivement.

Est-ce que je suis la maitresse  
d'oublier quelqu'un à qui j'ai du  
plaisir à penser sans cesse. (Très-  
vivement.) Vous l'exigez en vain, vous  
n'y réussirez pas.

### ARIETTE.

*Poco lento.*

Oboe  
Solo.

Fagotto  
Solo.

Violino 1.<sup>o</sup>  
*Con Sordini.*  
*p.*

Violino 2.<sup>o</sup>

Alto.  
*Con Sordini.*

Agate.  
*Andante poco lento*  
*Con Sordini*

Basso.  
*p.*

Rien ne peut bannir de mon ame,

*Ni mon amour, ni mon ennui; Le seul nom de Julien m'enflamme, Per =*

*= son ... ne n'aimait comme lui: En partant il me dit Agate, Julien*

ne vivra que pour toi; Et l'on veut que je sois ingrate, Ne m'en im-

= posés pas la loi, Ne m'en im-po-sés pas la loi.

*poco for.* *f.*

*poco for.* *f.*

*poco for.* *f.*

43  
Simone.

Vraiment, je ne dis pas que Julien ne soit un joli garçon; mais tu sçais qu'il s'est fait soldat.

Agate

Mais, mon Pere ne l'avait-il pas été?

Simone.

C'est bien différent. Il ne l'était plus quand je l'ons épousé, et j'avais des preuves qu'il m'aimait.

Agate.

Je suis bien sûre aussi que Julien m'aime.

Simone.

Oui-dà un garçon qui est au bout du Monde? Comme ça raisonne! comment veux-tu, ma pauvre enfant, que les hommes nous soyons fideles quand ils sont loin de nous; c'est tout ce qu'ils pourront faire, quand je ne les pardons pas de vue.

Agate.

Oh! je sçaurai bien tôt à quoi m'en tenir, Et quand je devrais aller toute seule au village prochain, pour y consulter ce fameux Sorcier qui sçait tout. . . .

Simone.

Oui! il t'en dira de belles! ce sont des Sripous que tous ces gens-là. Mais; tant y a qu'il n'y a ni Sorcier, ni sorcellerie qui tienne. Quand je t'avons dit, aime Julien, ma Fille, tu l'as fait, et c'était raisonnable; parce que j'en avions la fantaisie.

A présent, je voulons que tu l'oublies, et il faut nous obéir de d'même. Julien est parti, il ne revient, ni ne baille de ses nouvelles: c'est lui qui a tort. Est-ce que j'avons le loisir de te garder fille pendant dix ans? Si tu le crois, tu te trompes; v'la le Compere Blaise qui se presente. C'est un garçon sage, riche. . . .

Agate.

Oui, du bien d'autrui.

Simone.

Eh! que nennin: du sien propre. Il est un peu simple, un peu crédule; c'est ce qu'i faut pour faire un bon mari. J'ons un gros procès ensemble qu'il consent de tarminer en baillant notre signature et la sienne, et j'entendons que drès ce soir, tout ce tracas-là finisse.

Agate.

Que je suis malheureuse! mais, ma mere, songez donc que je n'aime point du tout ce Monsieur Blaise.

Simone.

Tant mieux pour toi, vraiment; t'en auras moins de tintoin; va, va, ma Fille, tu apprendras quelque jour à tes dépens qu'une honnête femme n'aime jamais que trop son mari. Parguienne, la plupart du tems, quand on s'épouse, on ne se baille pas le loisir de penser si on s'aime: tout ça n'y fait rien, drès que les finances

se convenons, on s'arrange, le mariage se termine, et l'amitié vient quand elle peut: c'est la belle manière.

## SCÈNE IV

Simone, Justine, Agate.

Justine, accourt en s'autant.

Ma Marreine, ma Marreine...

Simone, d'un ton grondeur.

Eh! bien, que voulez-vous, petite fille?

Justine.

V'la Monsieur Blaise qui se promène avec le Tabellion: il dit comme ça qu'il va épouser Agate.

Simone.

Sans doute.

Justine, d'un ton naïf.

Oh! puisque vous donnez un mari à votre Fille, donnez m'en donc un aussi, ma bonne petite Marreine.

Simone.

En voici bien d'une autre! Comment, vous avez envie d'être mariée?

Justine, en riant.

Vraiment, oui, tout le monde me dit que ça fait grand plaisir.

Simone.

Et, à qui voulez-vous l'être.

Justine.

Mais..... à qui vous voudrez; moi:

cela m'est égal.

Agate, vivement.

Eh! bien, ma mere: Justine est beaucoup plus aimable que moi; que ne la donnez vous à Monsieur Blaise?

Simone, à sa fille.

Taisez-vous.

Justine, d'un air en dessous.

Oh! je ne veux pas vous enlever votre amoureux.

Agate, vivement.

Je vous le cède de tout mon cœur.

Justine, baisse les yeux, et joue avec son tablier.

Ce n'est pas de celui-là que je me soucierais d'être la femme.

Simone, durement.

Vous en aimez donc un autre?

Justine, intimidée.

Je ne sçais pas.

Simone, ferme.

Parlez, parlez.

Justine, reculant.

Mais non, ma Marreine; je trouve seulement bien jolis les bouquets que Bastien me donne.

Simone.

(A part) Qu'entends-je? la petite Masque! un Garçon que je me réservais!

(Haut.) Ah! vous vous donnez les airs d'aimer Bastien! C'est bon à sçavoir.

Justine. *j'ai du plaisir à voir Bastien, ce n'est pas ma faute... Et puis, n'est-ce pas bien permis à mon âge d'avoir un peu d'envie d'être mariée?*

Mais je ne vous dis pas que je l'aime je serais seulement plus contente de l'épouser qu'un autre... Si

### ARIETTE.

*Andante con Spirito.*

The musical score is arranged in systems. The first system includes Violino I and Violino II. The second system includes the vocal line for Justine and the Alto Col Basso. The third system includes the piano accompaniment. The fourth system includes the piano accompaniment. The fifth system includes the piano accompaniment. The sixth system includes the piano accompaniment. The seventh system includes the piano accompaniment. The eighth system includes the piano accompaniment. The ninth system includes the piano accompaniment. The tenth system includes the piano accompaniment. The eleventh system includes the piano accompaniment. The twelfth system includes the piano accompaniment. The thirteenth system includes the piano accompaniment. The fourteenth system includes the piano accompaniment. The fifteenth system includes the piano accompaniment. The sixteenth system includes the piano accompaniment. The seventeenth system includes the piano accompaniment. The eighteenth system includes the piano accompaniment. The nineteenth system includes the piano accompaniment. The twentieth system includes the piano accompaniment. The twenty-first system includes the piano accompaniment. The twenty-second system includes the piano accompaniment. The twenty-third system includes the piano accompaniment. The twenty-fourth system includes the piano accompaniment. The twenty-fifth system includes the piano accompaniment. The twenty-sixth system includes the piano accompaniment. The twenty-seventh system includes the piano accompaniment. The twenty-eighth system includes the piano accompaniment. The twenty-ninth system includes the piano accompaniment. The thirtieth system includes the piano accompaniment. The thirty-first system includes the piano accompaniment. The thirty-second system includes the piano accompaniment. The thirty-third system includes the piano accompaniment. The thirty-fourth system includes the piano accompaniment. The thirty-fifth system includes the piano accompaniment. The thirty-sixth system includes the piano accompaniment. The thirty-seventh system includes the piano accompaniment. The thirty-eighth system includes the piano accompaniment. The thirty-ninth system includes the piano accompaniment. The fortieth system includes the piano accompaniment. The forty-first system includes the piano accompaniment. The forty-second system includes the piano accompaniment. The forty-third system includes the piano accompaniment. The forty-fourth system includes the piano accompaniment. The forty-fifth system includes the piano accompaniment. The forty-sixth system includes the piano accompaniment. The forty-seventh system includes the piano accompaniment. The forty-eighth system includes the piano accompaniment. The forty-ninth system includes the piano accompaniment. The fiftieth system includes the piano accompaniment. The fifty-first system includes the piano accompaniment. The fifty-second system includes the piano accompaniment. The fifty-third system includes the piano accompaniment. The fifty-fourth system includes the piano accompaniment. The fifty-fifth system includes the piano accompaniment. The fifty-sixth system includes the piano accompaniment. The fifty-seventh system includes the piano accompaniment. The fifty-eighth system includes the piano accompaniment. The fifty-ninth system includes the piano accompaniment. The sixtieth system includes the piano accompaniment. The sixty-first system includes the piano accompaniment. The sixty-second system includes the piano accompaniment. The sixty-third system includes the piano accompaniment. The sixty-fourth system includes the piano accompaniment. The sixty-fifth system includes the piano accompaniment. The sixty-sixth system includes the piano accompaniment. The sixty-seventh system includes the piano accompaniment. The sixty-eighth system includes the piano accompaniment. The sixty-ninth system includes the piano accompaniment. The seventieth system includes the piano accompaniment. The seventy-first system includes the piano accompaniment. The seventy-second system includes the piano accompaniment. The seventy-third system includes the piano accompaniment. The seventy-fourth system includes the piano accompaniment. The seventy-fifth system includes the piano accompaniment. The seventy-sixth system includes the piano accompaniment. The seventy-seventh system includes the piano accompaniment. The seventy-eighth system includes the piano accompaniment. The seventy-ninth system includes the piano accompaniment. The eightieth system includes the piano accompaniment. The eighty-first system includes the piano accompaniment. The eighty-second system includes the piano accompaniment. The eighty-third system includes the piano accompaniment. The eighty-fourth system includes the piano accompaniment. The eighty-fifth system includes the piano accompaniment. The eighty-sixth system includes the piano accompaniment. The eighty-seventh system includes the piano accompaniment. The eighty-eighth system includes the piano accompaniment. The eighty-ninth system includes the piano accompaniment. The ninetieth system includes the piano accompaniment. The hundredth system includes the piano accompaniment.

*Jeune fillette, jeune fillette, Sans trembler, n'ose faire un*

*Col p. te*

*f. p.*

*pas. Les mamans, les papas, Chacun la guette, Tout l'inqui =*

*f. p.*

*rinf. rinf. rinf. f.*

*= ette, Jeune filette, jeune fillette, Sans trembler, sans trem-*

*p. f. p. f. p.*

*bler, n'ose faire un pas, n'ose faire un pas. C'est une*

*Col p. te*

*gène, un martire. Danses, chansons, petits jeux, Regards, souri.... re,*



*Col. p.<sup>te</sup>*

*Tout pour elle est un crime affreux. Jeune Sillette, Jeune Sillette,*

*Sans trembler n'ose faire un pas. Les mamans, les papas, Chacun la*

*Col. p.<sup>te</sup>*

*quette. Tout l'inquiète, Jeune Sillette, Jeune Sillette, Sans trem-*

*-bler, sans trembler n'ose faire un pas, n'ose faire un pas.*

Mais quand on est femme, oh! cela est bien différent.

*Simone.*

Oh! vraiment, vraiment, v'la de belles raisons que vous me baillez-là.

(*A part.*) J'aurons l'œil que Bastien et elle ne se trouvent plus ensemble.

(*Haut.*) Vous ne sçavez donc pas que vous dépendez de votre frère Julien que nous ignorons s'il vie encore, et que vous ne pouvez prendre aucun engagement sans son aveu?

*Justine.*

Mais, Monsieur Blaise dit par-tout que Julien ne reviendra plus.

*Agate, vivement,*

tout en pliant son linge.

Monsieur Blaise ne sçait ce qu'il dit.

*Justine.*

Que je serai aise de revoir mon frère! je l'aime de tout mon cœur; il m'aime bien aussi, et peut-être ne s'opposerait-il pas si fort à mon mariage.

*Simone*

Allez, vous n'en seriez pas si curieuse si vous sçaviez comme moi ce qui en est.

*Agate, vivement.*

Mais, si cela est si fâcheux, pourquoi voulez-vous....

*Simone*

Paix.... il y a bien de la différence.

(*Elle les prend toutes deux par la main.*)

## ARIETTE.

Flauti. *Allegro*

Violini. *For assai.*

Simone. *Mes*

Fagotto

Alto Col. *For assai.*  
Basso.

*chers enfans, laissez, laissez moi faire. Je suis de bonne foi:*

*p.*

*Je vous chéris en mere Je suis de bonne foi: Je*

*vous chéris en mere. Dans cette affaire, Laissez moi faire, Ne vous fiez, qu'a*

moi. Laissez-moi faire, Dans cette affaire Ne vous fiez qu'à moi, Ne

Elle les conduit chacune à un côté du Théâtre.

vous fiez qu'à moi.

*1.<sup>o</sup> pia. Col. p.<sup>te</sup>*

*2.<sup>o</sup> A Justine*

Va le mariage Est un esclavage on l'on n'éprouve que rigneurs.

*For assai.*

*p. f.*

51

*p.*

*A Agate.*

Dans le mari... a... ge Une femme sage Ne trouve ja-mais

*p.*

*p.*

*A Justine*

que douceurs. Il n'a que des rigueurs, que des rigueurs, que des ri-

*For assai.*

*A Agate*

gueurs. Il n'a que des douceurs

*Da Capo.*

*Da Capo.*

*Da Capo.*

(A Agate) Blaise est ton fait... (A Justine.) Vous perdez votre tems, petite Fille, de songer a Bastien; on m'a bien averti qu'il en aimait une autre.

(Ici on apperçoit Bastien.)

## SCENE V.

Justine, Simone, Bastien,  
Agate.

Bastien, qui a entendu les dernieres paroles de Simone, accourt.

Oh! pour cela non, Dame Simone, je n'ai de ma vie aimé que Justine.

Justine, d'un ton très malin.

On vous a mal averti, ma Marreine.

Simone.

Taisez-vous, petite sotte. A part. Que vient faire ici cet étourdi? tachons de les séparer. (Haut.) Allons, resserrez tout cela, ma Fille, et rentrez vite. Vous sçavez bien que Monsieur Blaise et le Notaire ne sont pas faits pour vous attendre. (A Justine.) Et vous aussi, marchez devant moi. Oh! vraiment, vraiment, je ne vous laisserai plus causer avec les garçons... (Elle fait marcher

ses deux Filles devant elle: Justine et Bastien se saluent des yeux; Simone revient tout de suite, et caresse Bastien.) Adieu, mon ami Bastien. N'est ce pas une honte, un joli jeune homme comme vous de s'amuser avec des enfants? Allez, je vous reserve quelque chose de bien meilleur. Adieu, mon petit Bastien; adieu, mon ami. (Elle sort.)

## SCENE VI.

Bastien, Seul, Et tout étonné des caresses de Simone.

Que veut dire cette folle, avec ses caresses? ... Elle emmene Justine. En vain son Frere me l'avoit promise en mariage: de la façon dont s'y prend Dame Simone, je suis bien tenté de croire qu'elle a sur moi des vues pour elle-même. ... Si Julien pouvoit revenir, son retour ferait mon bonheur: il m'accorderait Justine, il m'aiderait à obtenir le tendre aveu qu'elle s'obstine à me refuser.

Poco Adagio Romance.

53

Oboä Solo.

Violino I.<sup>o</sup>

Violino 2.<sup>o</sup>

Bastien.

Alto Col Basso.

Con Sordini.

p.

Con Sordini.

Con Sordini.

Amoroso

1.<sup>er</sup> Nous étions dans cet age en co-re Ou chacun i. gno-re L'Amour et l'espoir  
 2.<sup>o</sup> D'un Bouquet cueilli pour Justine, Que ma main badine Dans son sein a mis,

rinf.

Dans son cœur on ne sent é. clore Que le seul desir de se voir Que ... le  
 Sur sa bouche encore en fantine, Le plus doux baiser fut le prix Le ... plus

seul desir ... que le seul de...sir ... de se voir,  
doux baiser ... Le plus doux baiser ... fut le prix.

*Da Capo*  
*poco for.*  
*Da Capo al Segno*  
*poco for.*

*p.*  
*3<sup>e</sup> Couplet.*  
Aujourd'hui la friponne oublie, La fleur si jolie, Qui fit son plaisir, Et je n'oublie:

*rinf.*  
= rai de ma vie. Le baiser que j'osai cueillir, Le baiser, le baiser ... le bai=



55

*p.* *poco for.*

*= ser que j'osai . . . cueillir.* *poco for.*

## SCENE VII.

*Julien, Bastien.*

*Julien, en habit de voyage.*

*A la fin, m'y voici.*

*Bastien, à part.*

*Qu'entends-je? . . . Qui peut conduire  
ici ce Voyageur? Mais quels traits! . . .*

*Julien, sans voir Bastien.*

*Je me sens renaître; ma foi, on a raison  
de dire qu'il fait bon reprendre son air  
natal. La chaumière où je suis ne me  
plaît cent fois mieux qu'un Palais.*

*Bastien, à part.*

*Si j'en crois mon cœur . . .*

*Julien, regardant Bastien.*

*Que vois-je? . . . mais, oui, vraiment.*

*Bastien.*

*Approchons-nous . . .*

*Julien.*

*Je ne me trompe point.*

*Bastien, vivement.*

*C'est lui.*

*Julien, vivement.*

*C'est lui.*

*Tous Deux.*

*C'est lui-même.*

*Julien l'embrasse.*

*Mon cher Bastien!*

*Bastien, l'embrasse.*

*Mon cher Julien! . . . quoi! . . . c'est toi  
que je revois, que j'embrasse, toi dont  
j'attends tout mon bonheur! Comment  
te portes-tu: . . . d'où viens-tu?*

*Julien.*

*Je me porte bien. Je reviens des Indes,  
j'avais suivi, par devoir, sur les Côtes de  
Bretagne, ce jeune Gentilhomme, le fils  
de la Dame du village; je l'aimais assez.  
Mais la plupart des Grands Seigneurs  
ressemblent aux belles peintures; ça n'est  
bon à regarder que de loin. J'ai bien vite*

56  
 cessé d'estimer celui-ci, en commençant à le connaître. Il était trop fier pour écouter mes avis, et j'étais trop franc pour approuver ses sottises. Bref, obligé de le quitter, je me suis fait soldat.

Bastien.

Soldat! c'est un rude métier.

Julien.

Parbleu, j'étais né pour servir, et j'ai choisi le meilleur maître.

Bastien.

Mais n'as-tu pas éprouvé bien des fatigues?

Julien.

Oh! je t'en réponds; mais, ma foi, mon ami, cet état rapporte de l'honneur

ne coûte rien au sentiment, et tout bien compté, l'honnête homme y gagne. A peine avais-je eu le tems d'écrire qu'il me fallut suivre mon Regiment, que l'on embarquait pour les Indes; oh! c'est-là, par exemple, que nous avons pendant cinq jours essuyé la plus vigoureuse tempête.

Bastien, effrayé.

Cela doit être bien affreux?

Julien.

Il est vrai, mon ami, que, pour le moment, ça n'est pas agréable; mais bon! après la tourmente vient la bonace, et quand on jouit de l'un, on oublie l'autre. Tiens, écoute.

ARIETTE.

Oboë

Violino I.<sup>o</sup>  
*pia.*

Violino 2.<sup>o</sup>

Corni.

Alto.

Julien  
*Maestoso poco Lento.* Le vaisseau vogué au gré... d'un cal... =

Fagotto.

Basso.  
*p*

The musical score is written on ten staves, organized into two systems of five staves each. The top two staves of each system are for vocal parts, and the bottom three are for piano accompaniment. The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are written in French and are interspersed between the vocal staves.

**Lyrics:**  
 ... me heureux . . . . . Bientôt du ciel la fraîcheur bienfaisante se change en un  
 tems . . . nébuleux. Le vent croit s'élevé . . . . .

**Performance Instructions and Dynamics:**  
 - *poco for.* (poco forte)  
 - *Unis.* (united)  
 - *1.<sup>o</sup> pia.* (first time, piano)  
 - *2.<sup>o</sup> p.* (second time, piano)  
 - *f.* (forte)  
 - *for assai.* (for assai)  
 - *cres.* (crescendo)  
 - *Col. B.* (Columbia B)  
 - *p.* (piano)  
 - *f.* (forte)

*f. p. f. en dimin. f. p. cres. f. en dimin. f. p. cres. f. for assai. p. Cres. f.*

*Unis.*

*for assai.*

*Col. B.*

*=ve s'aug...men.....te.*

*f. p. cres. f. p. cres. f. for assai. p. Cres. f.*

*Allegro ma non troppo.*

*poco for. p.*

*Col. B.*

*plus vite*

*On le voit des flots qu'il tourmente, qu'il tourmente, On le voit des flots*

*p. poco for.*

This page of a handwritten musical score, numbered 59, features a complex arrangement of vocal and instrumental parts. The vocal line, written in a cursive hand, includes the lyrics: "qu'il tourmente, qu'il tourmente Pre'cipiter les rou.le.ments. On le voit des Flots qu'il tourmente, qu'il tourmente Pre'ci pi ter ...". The instrumental parts include a string section with a "Unis." marking, a woodwind section labeled "Col. B.", and a bass woodwind section labeled "Col. Bas.". The score is filled with dynamic markings such as *p.*, *f.*, *cres.*, and *f. en dimin.*, along with various musical notations like slurs, accents, and articulation marks. The notation is dense, with many sixteenth and thirty-second notes, particularly in the woodwind and string parts.

*p.*  
*p.* *f.* en dimin. *p.* *f.* en dimin. *p.* *f.* en dimin. *p.* *p.* *f.*

*Col. B.*

*les rou... le..ments.*

*en dimi. p.* *f.* en dimi. *p.* *f.* en dimin. *p.* *f.* en dimin. *p.* *For assai.*

*pia:* *f.* *poco for.* *For assai.*

*Unis.*

*Col. B.*

*L'éclair bril... le... la foudre é. cla... =*

*p.*

*p.* *f.*

Unis. En vain les mate lots trem...

= blants, les mate - lots trem blants Se courbent sur la rame ingrate; Des

*p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *poco for.*

*p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.*

*p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.*

*p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.*

*p.*

*f.*

This page of a handwritten musical score, numbered 62, contains a complex arrangement of staves. The top section features a vocal line with lyrics: "cables, des flots, et des vents, On entend les mugis... se...". Below this, there are several staves of instrumental music, including a section labeled "Col. B." (Corno Basso). The score is heavily annotated with dynamics such as *p.*, *f.*, *cres.*, and *Unis.*. The notation includes various rhythmic values, slurs, and articulation marks, characteristic of 18th or 19th-century manuscript notation.



*p. cres.* *f.* *p.* *cres.* *poco for.* *for assai.*

*p.* *f.* *Col. B.*

*p.* *f.* *Col. B.*

*= pête, de la tempête Du nocher le cri douloureux, .....*

*Col. B.*

*p.* *cres.* *f.* *pia.* *cres.* *for assai.*

*p.* *poco for.* *f. en dimi.*

*Col. B.*

*Erapent l'Echo qui les ré... pe... te... Et les*

*f. en dimi*

*for*  
*p. en dimi. p. f. en d. p. en dimi. p. for. en d. p.*

*Col. B.*

rend en cor, les rend en ... cor ... plus af...

*p. for en dimi. p. for en d. p. for en d. p. for. en d. p.*

*p. cres. f. p. p. cres. f. p. p. cres. f. p.*

*f. p. f. p. f. p. f. p. f.*

*freux.* L'hor.ri.ble bruit de la tem.pê.te, de la tem-

*Col. B.*

*p. cres. f. p. p. cres. f. p.*

Handwritten musical score for a multi-instrument ensemble with vocal lines. The score includes staves for various instruments and voices, with dynamic markings such as *p.*, *f.*, *Cres.*, and *For assai.* The lyrics are in French: "...pê.te, de la tempête, Du Nocher le cri doulou.reux, ..." and "Frapent l'écho qui les ré..pe...te,".

*f.* en dimi. *p.* *f.* en dimi. *p.* *f.* en dim. *p.* *f.* en dim. *p.*

*Col. B.*

Et les rend en cor, les rend en... cor...

*f.* en d. *p.* *f.* en di. *p.* *f.* en d. *p.* *f.* en d. *p.*

*f.* *p.* *f.* *p.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*

*Col. B.*

plus af... freua.

*f.* en dimi. *p.*

*For assai.* *p.*

*pianissimo*

*pianissimo*

Oboä.  
Solo.

*Andante*

Violino I<sup>o</sup>

*Minore*

*p.*

Violino 2<sup>o</sup>

Alto.

Col. B.

Julien.

*Andante*

Fagotto.  
Solo.

*p.*

Basso.

Mais la douce auro.re ra mene un beau jour. Le ciel se co. =

First system of musical notation. It consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The piano part includes a treble clef staff and a bass clef staff. The lyrics are: *lo...re; Le Soleil y brille à son tour, D'un vent frais le naissant murmure*

Second system of musical notation. It consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The piano part includes a treble clef staff and a bass clef staff. The lyrics are: *Du nocher bannit les frayeurs, Et le cal...* The word *pianissimo* is written above the piano accompaniment.

*p.*

*pianis. mo*

*Unis.*

*Col. B.*

*Viol. Contre B.*

*f*

*Al Segno.*

*Al Segno. f*

*me qui le rassure Re . . . . . gne, Regne sur l'onde et dans les*

*Unis.*

*cœurs, Regne sur l'onde et dans les cœurs. Et le &c. cœurs.*

Bastien.

Mais en l'attendant, on pâtit.

Julien.

Arrivé à notre destination, j'ai successivement été volé, blessé, fait prisonnier. J'en suis revenu, j'ai gagné de l'honneur et quelque peu d'argent. Une partie ma servi à traiter de mon congé, et tout en riant, je rapporte l'autre; mais laissons cela, nous aurons le tems dans causer ensemble; dis-moi vite à ton tour ce qui se passe ici: comment vont les affaires, les plaisirs? comment s'y porte ma chère Agate?

Bastien.

Tu ne pouvais arriver plus à propos pour danser à sa nôce.

Julien, étonné.

Que me dis-tu? .. Agate se marie?

Bastien.

Dès ce soir.

Julien.

Est-il possible? ... Agate, que j'aime! .. Agate... qui m'a tant juré de n'aimer que moi! .. Elle me trahit! ... Non,

Bastien.

Rien n'est plus vrai. C'est le Vigneron Blaise qui l'épouse.

Julien, très vivement, comme un homme qui abonde dans ses idées, et dont les paroles son entrecoupées.

Arrête, mon cher Bastien... Oh! si je m'en croyais... Elle épouse Blaise?... lui que j'ai cru mon meilleur ami! lui à qui j'ai confié en partant, tout mon bien.

Bastien

Que veux-tu dire?

Julien.

Oui, vraiment, c'est entre ses mains que j'ai remis cette petite cassette qui renfermait le seul argent comptant que j'ai recueilli de la succession de mon Père: il le devait remettre à ma sœur, et je vois trop que le fourbe n'en a rien fait... Il s'enrichit de mes dépouilles! .. Il m'enlève Agate! ... elle y consent! ...

Bastien.

Modère toi.

Julien.

Je ne le puis.... Je vais l'aller trouver, l'accabler de reproches et quitter ce pays pour jamais.

Bastien.

Ecoute.

Julien.

Je la vois d'ici pleurer, gémir, me demander un pardon, que j'aurai peut-être encore la faiblesse de lui accorder.. Oh! si je pouvais plutôt causer avec elle sans en être reconnu, pénétrer ses vrais sentimens... voir un peu jusqu'à quel point elle et ce fripon de Blai-



se portent la malice et l'ingratitude!

Bastien.

Cela serait excellent; mais le crois-tu facile?

Julien.

En me déguisant?

Bastien.

Comment?

Julien cherche.

Parbleu... en... en Pelcrin, par exemple.

Bastien, d'un ton d'intérêt, et réfléchissant.

Oui-dà... Mais... tien... Oh! écoute... il me vient une bien meilleure idée.

Julien.

Dis-la donc vite.

Bastien, en regardant si on l'écoute.

Personne ne t'a encore aperçu, que je sçache; et il faut que tu sçache aussi toi, qu'ils attendent ici depuis quelques jours un Sorcier qui fait grand bruit aux environs. Agate m'a confié qu'elle le voulait consulter... Si je te faisais passer pour lui?

Julien, étonné.

Pour un Sorcier!

Bastien.

Sans doute; tu n'auras pas grande peine à deviner ce que tu sçais déjà, et pour eux, puisqu'ils veulent bien croire qu'il y a des Sorciers dans le monde,

71  
il ne leur sera pas plus difficile de croire aussi que tu es celui qu'ils desirent

Julien, avec vivacité.

Oui... sans doute... aussi-bien ai-je rencontré quelques-uns de ces Fripons-là dans mes voyages: il en est même avec qui je me suis associé pour m'eux connaître leurs fourberies.

Bastien.

Pourvu que tu puisses imiter un peu leur jargon.

Julien, gayement.

Laisse faire... j'ai apporté avec moi l'habit d'un ancien Dervis Indien: je l'achetai là-bas par curiosité, et il va me servir à merveille; sous ce déguisement, j'étonnerai nos paysans; j'intimiderai les uns, je gagnerai la confiance des autres, je pourrai... mais prenons garde que l'on ne m'aperçoive. Ne dis rien de mon retour, et sois discret même avec ma sœur.

Bastien.

Ne crains rien. Viens chez moi; suis-y porter ton bagage. Tu dois avoir besoin de repos.

Julien, pénétré.

Ah! mon ami, ne crois pas que j'en prenne.

---

# Duo.

Oboë. *f.*

Violino I.<sup>o</sup> *f.* *p.* *mezz.*

Violino 2.<sup>o</sup> *Unis.*

Corni.

Alto.

Bastien.

Julien. *Allegro. Avec réflexion.* *Avec*

Basso. *f.* *p.* *Unis.*

*A. ga... te, me trom. pe, m'outrage, Rien*

*f.*

*Unis.*

*Col. B.*

*- colere.*

*ne peut calmer mon courroux, Je veux que l'ingrate partage Les tourmens de mon cœur ja-*

*For assai.* *p.*

*Unis.*

*Col. B.*

*Cher a. mi sois plus sage. Mo. de re*

*= loux, Les tourmens de mon cœur jaloux.*

*f.* *p.*

*Mezz. For.* *poco for.*

*Unis.*

*Col. B.*

*lon courroux. Cher a. mi Sois plus sage. Mo =*

*Non, non, non; // non, non; je veux qu'elle partage Les tour =*

*poco f.*

For assai.

Col. B.

de... re, mo. de. re. ton cour... roux.  
 -ments de mon cœur jaloux, Les tourments de mon cœur jaloux.

p. poco

Col. B.

Mais si le sien n'est point vo-la ge, S'il te prépare un sort plus doux.

Je poco

*for.*

*Unis*

*Col. B.*

*Cher a-*  
*crois, dans ma douleur extrême La voir auprès de son époux, Lui répéter...*

*poco for.*

*Unis*

*Col. B.*

*= mi*

*Sois plus sage,*

*mère ton courroux.*

*C'est toi que j'aime...*

*Lui donner les noms les plus doux.*

*Elle me =*

*p.*  
*f.* *p.* *poco*  
*f.* *p.*  
*for.*  
*Unis.*  
*Col. B.*  
*poco for.*

*Sois plus sage, Sois plus sage mo dere ton courroux, Cher ami, ..*  
*trompe, Elle m'outrage, Rien ne peut calmer mon courroux. Non,*

*non, non, non, non, non; Je veux qu'elle partage. Les tourments de mon cœur ja =*

First system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a treble clef staff with a key signature of one flat and a bass clef staff with a key signature of two flats.

*Col B*

Second system of musical notation, including a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a treble clef staff with a key signature of one flat and a bass clef staff with a key signature of two flats.

*Mais si le sien n'est point volage, Si te prépare un sort plus doux*  
*= loué* *Suis -*

Third system of musical notation, including a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a treble clef staff with a key signature of one flat and a bass clef staff with a key signature of two flats.

Fourth system of musical notation, including a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a treble clef staff with a key signature of one flat and a bass clef staff with a key signature of two flats.

*Je te suis.* *Ta sœur m'est chère,* *Ta sœur m'est chère.*  
*- moi.* *Si ma sœur t'est chère,* *Si ma sœur t'est chère,* *Comme a =*

*poco for.*

*Col. B.*

Comme ami, cōme beau frere. A mon tour je dois partager tes chagrins, ta co. =  
 = mi, comme beau frere, A ton tour, tu dois partager mes chagrins, ma co. =  
*poco for.*

*for assai.*

*Col. B.*

= lere, Et t'aider à te venger, à te venger, à te venger. Et t'aider à te ven =  
 = lere, Et m'aider à me venger, à me venger, à me venger. Et m'aider à me ven =

*for assai.*



79

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and piano accompaniment on four staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is written for four staves, with the right hand on the top two and the left hand on the bottom two. The music is in a common time signature and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes.

Col. B.

The second system includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "ger, à te venger, à te venger." and "ger, à me venger, à me venger." The piano accompaniment continues on four staves, with the right hand on the top two and the left hand on the bottom two. The music is in a common time signature and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes.

The third system of the musical score consists of piano accompaniment on four staves. The right hand is on the top two staves and the left hand is on the bottom two. The music is in a common time signature and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes.

(Ils sortent en s'embrassant.)

Col. B.

The fourth system of the musical score consists of piano accompaniment on four staves. The right hand is on the top two staves and the left hand is on the bottom two. The music is in a common time signature and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes.

FIN  
DU P<sup>er</sup>  
ACTE.

# ACTE SECOND.

## SCENE PREMIERE.

*Bastien, Julien.*

*Julien travesti en Dervis Indien, mais sans charge, avec une robe qui cache son premier habit, un bonnet auquel tient une barbe. Il porte, à la main une baguette.*

*Bastien.*

*Courage, mon ami; j'ai déjà répan-  
=du le bruit de ton arrivée, et nos pay-  
=sans ne tarderont pas à te venir con-  
=sulter.*

*Julien.*

*J'ai, tout en m'habillant, concerté  
quelques projets; mais j'ai bien peur  
qu'ils ne me reconnaissent.*

*Bastien.*

*Déguisé comme tu l'es, et depuis le  
tems qu'ils ne t'ont vû? je te jure que  
tu n'as rien à craindre.*

*Julien.*

*Que je vais avoir de plaisir à me ven-  
=ger de Blaise!*

*Bastien.*

*Tu sçais combien il est crédule,  
simple, timide! ...*

*Julien.*

*N'importe; il me trahit, et je puis  
tout soupçonner: puisqu'il a bien-  
l'indignité de me ravir ma maitresse,  
je le crois aussi capable de me nier*

*mon dépôt; mais j'y sçaurai mettre ordre.*

*Bastien.*

*Calme ta colere, et n'oublie point l'uni-  
=que prix que j'ai mis à mes soins; ai-  
=de-moi, mon cher Julien, à lire dans le  
cœur de Justine; Songe que tu me l'as  
promise, que je l'adore, que Simone me la  
refuse.*

*Julien.*

*Sois tranquille.*

*Bastien.*

*Je l'ai avertie, et... tiens... justement  
c'est elle qui s'approche. (on apperçoit  
Justine.) Regarde, elle n'a grandi  
que pour embellir.*

*Julien.*

*Paix, laisse-moi faire, cache-toi derrière  
ces arbres, et ne reparais qu'à propos.*

*(Bastien se cache derrière un arbre.)*

## SCENE II.

*Justine, Julien, Bastien caché.*

*Justine, à part.*

*Bastien m'a dit que le Sorcier était  
arrivé: j'ai tant d'envie de le consul-*

ter que je suis accourue bien vite.

*Julien, à part.*

Il n'a vraiment pas tort; ... elle est drôle.  
-lette. (Haut.) Bon jour, ma belle Enfant.

*Justine* aperçoit le Sorcier, et a peur.

Ah! Ciel! ... que vois-je?... Monsieur,  
ne m'approchez pas.

*Julien, riant.*

Comment! je vous fais peur?

*Justine, en se reculant.*

Non; mais je tremble... que ma  
Marreine.

*Julien.*

Et la, rassurez-vous, je ne suis ici  
que pour vous rendre service.

*Justine, reculant toujours.*

Oh! je n'en ai pas besoin.

*Julien.*

Vous me trompez; je lis dans vos pe-  
-tits yeux que vous êtes curieuse.

*Justine.*

Vraiment, oui... C'est donc vous qui  
êtes le Sorcier?

*Julien.*

Justement. Allons, donnez moi la main.  
Voyons, que voulez-vous sçavoir?

*Justine.*

Oh! dame, tenez, ce sont des choses  
bien difficiles.

*Julien.*

N'importe; expliquez vous, je me suis  
toujours intéressé au sort des jeunes filles.

*Justine.*

Dites moi d'abord s'il est bien vrai.  
que mon frere Julien ne reviendra plus.

*Julien.*

Gardez-vous de le croire, il reviendra;  
et bien plutôt que l'on ne pense.

*Justine saute.*

Ah! que je suis contente!

*Julien.*

Vous l'aimez donc beaucoup?

*Justine.*

Comment ne l'aimerais-je pas? il ne m'a  
jamais fait que du bien et des carresses.  
Dès qu'il sera revenu, je quitterai cette  
méchante Simone qui gronde toujours...  
et puis... peut-être bien mon frere....

*Julien.*

Achievez.

*Justine, en jouant avec son tablier.*

Me mariera t'il.

*Julien.*

Vous voudriez l'être, et avec qui?

*Justine.*

Voilà ce qui m'embarrasse. Ils me di-  
-sent tous ici que je suis amoureuse de  
Bastien. Je n'en sçais rien. Seriez vous as-  
-sez habile pour m'apprendre ce qui en est.

*Julien.*

Rien n'est plus aisé.

*Justine.*

C'est un garçon qui m'a fait bien de la  
peine... et bien du plaisir.

Andantino. Chanson.

Violino 1°

Violino 2°

Jusline.

Alto Col.  
Basso.

Sur les ga =

= zons, Loin des garçons, quand les fillettes du village Parloient d'amour, de mari =

= age, J'écoutais sans comprendre rien. Dès que j'ai vû Bastien, J'ai pris plai =

Refrain.  
= sir à leur lan. ga. ge. Je ne sçais si c'est mal ou bien, Mais j'en'ai pas le cou. =

For assai.

= ra. ge D'en vouloir à Bastien.

Da Capo  
Al Segno.

2<sup>e</sup>

Quand d'un bouquet,  
Frais et bien fait,  
Quelque garçon m'offre l'hommage,  
Je le prends sans en faire usage;  
Mais une simple Fleur, un rien  
Qui me vient de Bastien,  
Me plait mille fois d'avantage.  
Je ne sçais &c.

3<sup>e</sup>

Pour bien danser,  
Sans me lasser,  
On me connaît dans le village.  
Mais quand c'est Bastien qui m'engage,  
Je perds la force, le maintien;  
(Bastien sort de derrière l'arbre, et écoute.)  
Je suis lasse d'un rien,  
Puis le feu me monte au visage.  
Je ne sçais, &c.

Bastien accourt, et lui prend la main.  
Non; ne m'en voulez jamais, ma-  
chère Justine. J'obtiens enfin l'aveu que  
j'attendais.

Justine, naïvement.

Comment! vous étiez là?

Bastien.

Oui; j'ai tout entendu. En êtes vous  
sachée?

Justine.

(Avec ingénuité.) Non, puisque ça vous

fait plaisir... (Finement en faisant une pe-  
tite menace à Julien.) Mais vous êtes un  
méchant, Monsieur le sorcier.

Julien, en souriant.

Ah! vous ne m'en voudrez pas long-  
tems; allez, le meilleur secret de mon  
art, c'est d'accorder les amoureux avec  
leurs maitresses... Ah! ça, la paix, en  
attendant que Julien vous vienne unir.

Justine.

Qu'il se dépêche donc.

Bastien.

Chut, j'entends nos gens qui arri-  
vent... A Julien à part. Je t'ai instruit.

Julien.

(A Bastien.) Ne crains rien... (Il  
apperçoit les paysans.) Que vois-je!  
Agate... Blaise... Ah! leur vue me

rend ma colere.

Bastien, à Julien.

Contiens-toi.

Julien, se contraignant.

Oui... je le dois... Mais qu'il  
m'en coûte!

## SCENE III.

Agate, Simone, Julien, Bastien, Justine,  
Blaise, Troupe de Paysans et de Paysannes.

## CHORO.

*Moderato*

Oboë.

Violino I.<sup>o</sup>  
*for assai.* *pia.*

Violino 2.<sup>o</sup>

Corni.

{ Simone,  
Agate, et  
Justine.

Blaise.

Bastien.

Alto Col.  
Basso.

*f.* *p.*

*Simone seule.*  
Je venons en diligence, J'accou-  
Je ve-nons en

for assai

*Toutes*

-rons vous suplier, Comme Sorcier, cōme sorcier, De nous bailler audience. Je ve =  
 di . . li . . gen . . ce, J'ac . . cou . . rons vous su . . pli . . er Je ve =  
 Je ve =

*p.* *f.*

*ensemble* *Simone.* *Toutes.*

- nons en di li gence, J'accourons vous suplier. Comme Sorcier, Cōme forcier, Comme Sor =  
 = nons en di li gence, J'accourons vous suplier. Comme Sor  
 = nons en di li gence, J'accourons vous suplier. Comme Sor =

*Simone.* *Touttes.*  
 =cier, De nous bailler audience, De nous bailler audian..ce, De nous bailler audien.. =  
 =cier De nous bailler audian..ce, De nous bailler audien.. =  
 =cier De nous bailler audian..ce, De nous bailler audien.. =

*Alto* *Unis.* *Col. B*  
 = ce.  
 = ce. *Julien avec emphase.*  
 = ce. *Par-lez Par..lez; vos desirs seront comblés, Jen at=*



Oboa 1.<sup>o</sup>

Oboa 2.<sup>o</sup>

Violino 1.<sup>o</sup>

Violino 2.<sup>o</sup>

Corno 1.<sup>o</sup>

Corno 2.<sup>o</sup>

Alto. *Col. B.*

Justine.

Agate.

*Daignez d'abord m'écouter.*

Simone.

*Pati-*

Blaise.

*Si j'osons nous présenter ...*

Bastien.

Julien.

*= testema puissan ... ce.*

Basso.

Musical score for a multi-instrument ensemble, including strings, woodwinds, and voices. The score is written in French and includes dynamic markings such as *f.* (forte) and *p.* (piano). The lyrics are:

*C'est moi, c'est moi, c'est moi, c'est moi, c'est moi,*  
*C'est moi, c'est moi, c'est moi, c'est moi, c'est*  
*ence, patience; Patience, patience; Patience, patience;*  
*C'est moi, c'est moi, c'est moi, c'est moi, c'est moi qu'il faut conten.*  
*C'est moi, c'est moi, c'est moi, c'est moi,*  
*J'en at-*

*p.*

*p.*

*C'est moi, c'est moi, c'est moi, c'est moi, c'est*

*moi, c'est moi, c'est moi, c'est moi, c'est moi,*

*Je méritons la préférence, Je sommes de plus d'importance, Je méri-*

*= ter, c'est moi qu'il faut contenter, c'est moi qu'il faut écouter*

*= teste ma puissance. Vos desirs seront comblés. J'en atteste.*

*f.*  
*for airrai*  
 moi, c'est moi, c'est moi, Pour apprendre notre chance  
 c'est moi, c'est moi, c'est moi Pour apprendre notre chance  
 tous la préférence, Je sommes de plus d'importance Pour apprendre notre chance  
 C'est moi qu'il faut écouter, Pour apprendre notre chance  
 Pour apprendre notre chance.  
 ma puissance. Vos desirs seront comblés J'en atteste ma puissance.  
*for assai.*

The first system of the score consists of five staves of piano accompaniment. The top two staves are in treble clef, and the bottom three are in bass clef. The music includes various rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, and rests. A dynamic marking 'p.' is visible on the third staff. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

The second system of the score consists of one staff in treble clef. Below the staff, the text "Col. B." is written. The music includes notes and rests, ending with a double bar line and repeat signs.

The first vocal line begins with the lyrics "Je nous sommes assemblés." The music is written in a treble clef and includes notes, rests, and a fermata at the end of the phrase.

The second vocal line begins with the lyrics "Je nous sommes assemblés." The music is written in a treble clef and includes notes, rests, and a fermata at the end of the phrase.

The third vocal line begins with the lyrics "Je nous sommes assemblés." The music is written in a treble clef and includes notes, rests, and a fermata at the end of the phrase.

The fourth vocal line begins with the lyrics "Je nous sommes assemblés." The music is written in a treble clef and includes notes, rests, and a fermata at the end of the phrase.

The fifth vocal line begins with the lyrics "Je nous sommes assemblés." The music is written in a treble clef and includes notes, rests, and a fermata at the end of the phrase.

The first bass line begins with the lyrics "= ce Vos desirs seront comblés." The music is written in a bass clef and includes notes, rests, and a fermata at the end of the phrase.

The second bass line begins with the lyrics "A g a te est charmante Elle mien =". The music is written in a bass clef and includes notes, rests, and a fermata at the end of the phrase. A dynamic marking 'p.' is visible below the staff.

*A Bastien.*

*A g a te est charmante Elle mien =*

The musical score consists of approximately 15 staves. The top two staves are treble clefs with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The third staff contains a melodic line with various note values and rests. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp and a common time signature. The fifth and sixth staves are bass clefs with a key signature of one sharp and a common time signature. The seventh staff is a bass clef with a key signature of one sharp and a common time signature, containing the lyrics "Col. B." at the beginning and end. The eighth and ninth staves are bass clefs with a key signature of one sharp and a common time signature. The tenth staff is a bass clef with a key signature of one sharp and a common time signature, containing the lyrics "Il est bon de". The eleventh and twelfth staves are bass clefs with a key signature of one sharp and a common time signature, containing the lyrics "Tu vas.. te trahir.". The thirteenth and fourteenth staves are bass clefs with a key signature of one sharp and a common time signature, containing the lyrics "= chante, Elle m'en chante." and "Je sçais me contenir." respectively. The fifteenth staff is a bass clef with a key signature of one sharp and a common time signature.

*Col. B.*

*Col. B.*

*Il est bon de*

*Tu vas.. te trahir.*

*= chante, Elle m'en chante.*

*Je sçais me contenir.*

A handwritten musical score on aged paper, page 93. The score is arranged in two systems of staves. The first system consists of six staves, and the second system consists of six staves. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and various musical symbols such as asterisks, repeat signs, and dynamic markings. The lyrics are written in French and are interspersed with the musical notation. The score concludes with a double bar line and a repeat sign.

*Da Capo*  
*Al Segno*

*Da Capo*  
*Al Segno*

*Col. B*

*C'est moi.*

*C'est*

*vous instruire.*

*Da Capo*  
*Al Segno*

*D'abord je venons vous dire.* *C'est moi*

*C'est*

*Parlés, Parlés;*

*Da Capo*  
*Al Segno*

*Blaise.*

*Je venons donc vous instruire.....*

*Julien, d'un air capable.*

*M'instruire!.. Voilà du nouveau, par exemple. Vous venez m'instruire!*

*Blaise.*

*Et vraiment oui.*

*Julien.*

*Et de quoi, s'il vous plaît? Qu'il s'est fait hier un vol dans le village; qu'il s'y prépare une nêce aujourd'hui; que l'on reverra bien-tôt quelqu'un que l'on n'attend guères; que Maître Blaise épouse, peut-être malgré elle une fille...*

*Simone l'interrompt.*

*Doucement, doucement; je ne vous*

*demandons pas les secrets des familles.*

*Julien.*

*Et vous même, qui parlez, venez vous m'apprendre que vous vous nommez Dame Simone, veuve depuis trois ans, mere de la petite Agate, et amoureuse, malgré votre âge, du jeune....*

*Simone, vivement.*

*Vla qui est fini, Monsieur le Sorcier, v'la qui est fini; je ne doutons plus de votre science.*

*Julien.*

*Je le crois; mais vous n'y êtes pas. Je vous ferai voir bien pis dans la suite. Je vous apprendrai de quoi je suis capable.*

### ARIETTE.

Oboë. *Maestoso*

Violini. *For assai.* *p.*

Corni. *p.*

Julien. *Dans la magie, dans la ma*

Alto. Col. *f.* *p.*  
Basso.



First system of musical notation. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a first violin line with a trill (1<sup>o</sup>) and a second violin line with a trill (2<sup>o</sup>). Dynamics include *f.* and *p.* There are also triplets marked with a '3'.

= gie, A mon pouvoir rien n'est égal Rien ne résiste a mon gé.ni.e. Je ne fais qu'un si-

Second system of musical notation. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a first violin line with a trill (3) and a second violin line with a trill (3). Dynamics include *f.* and *p.* There is a marking *for assai.*

= gnal: Et l'Empire infernal: Devant moi s'humili.... e.

Third system of musical notation. It includes two violin parts: Viol. I<sup>o</sup> and Viol. II<sup>o</sup>. Both parts start with a *p.* dynamic. The Viol. I part has a *f.* dynamic later in the system.

Fourth system of musical notation. It includes a section marked *Allegretto*. The piano part features a first violin line with a trill (7) and a second violin line with a trill (7). Dynamics include *p.*

Voulez vous voir voler des Diabes des Huissiers, des Greffiers, des Procureurs, des Créan-

ciers, Et tous ces monstres effroyables Qui de l'Enfer sont cazaniers? A ma voix soumis

et traitables, Ils o.béiront les premiers. Dans la ma-

gie, Dans la magie, A mon pouvoir rien n'est égal. Je fais aus-

*For assai.*  
*Oboe.*  
*2<sup>o</sup> Viol.*  
*Allegretto*  
*For assai.*

The first system of music features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a series of eighth notes, followed by a half note. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

*= si choses gentil. les Dans un magique miroir; Aux maris j'y fais voir Comment*

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a dynamic marking of *p.* (piano) at the beginning. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern.

The third system shows the vocal line with dynamic markings of *f* (forte) and *p.* (piano). The piano accompaniment continues with its characteristic eighth-note accompaniment.

*s'augmentent leurs familles. J'apprends l'art aux amants D'attraper*

The fourth system continues the piece. The vocal line has dynamic markings of *f.* and *p.*. The piano accompaniment features some changes in its bass line.

*f. p. f.* *Da Capo Al Segno.*

The fifth system includes dynamic markings of *f.* and *p.*. It concludes with a *Da Capo Al Segno.* instruction, indicating a repeat of the section.

*les mamans; Je sais les fredaines des filles Al Segno*

The sixth system continues with dynamic markings of *f.* and *p.*. It concludes with an *Al Segno* instruction.

Simone.

Eh! je ne vous demandons pas des choses si difficiles et si secrettes: tant seulement, comme vous sçavez le passé et l'avenir....

Julien.

Oui, je sçais aussi bien l'un que l'autre.

Simone.

Je venons vous consulter, et il faut que vous m'écoutez la première, par ce que je suis l'ainée et la plus considérable. Partant, retirez-vous à la maison, vous autres; je voulons queuque chose de particulier

Julien.

Vous avez raison. (A part.) Tout réussit. (Haut.) Allez, mes enfans, je ne suis pas ici pour un jour: nous aurons le tems de nous revoir

Simone, à Blaise.

Ne manqué pas de rassembler notre monde, et que tout soit prêt quand je retournerons.

Blaise, à Simone.

Ça vaut fait. (A part.) Oh! je revian-drons; j'ons itou la fantaisie de cau-ser avec le Sorcier. (Ils sortent tous.)

Simone, A part.

La peste! il faut tâcher de mettre ce gaillard-là dans nos intérêts. (Haut.) Accoutez ici. Justine.

Justine revient.

Que vous plaît-il ma Marreine?

Simone.

V'la Monsieur qui est fatigué, allez vous-en dans le petit Buffet, la, à main gauche en entrant: vous trouverez une bonne bouteille d'un certain vin que je sçais bien; il faut l'apporter avec deux gobelets, et ne vous trompez pas, enten-dez vous? (A Julien.) Vous ne serez pas Saché de boire un coup; pas vrai?

Julien.

Mais, non, ça ne gâtera rien. (A part.) Je vais un peu m'éclaircir.

## SCENE IV.

Simone, Julien,  
ensuite Justine.

Simone.

Asseyons-nous sous ce berceau, je causerons plus à notre aise.

Julien.

Comme il vous plaira. (Ils s'assoient.)

Simone, d'un ton confiant.

Ah! ça Monsieur le Sorcier, je voyons ben qu'il faut vous parler vrai.

Julien.

Oui, ça s'ra le plus court.

Simone.

Vous êtes un habile homme, nous a-vons tretous en vous de la confiance, et si vous vouliais, il ne tiandraît qu'à vous de nous rendre sarvice.

Julien.

Moi, je ne demande pas mieux. De quoi s'agit-il?

Justine revient avec une bouteille.

Est-ce cela ma Marreine?

Simone.

Allons, v'la qu'est bon; mettez ça là, et allez vous en.

Justine, *A part*, en s'en allant.

Quelle est méchante!

Simone, verse à boire.

Buvons un coup... Oh! qu'on est à plaindre, mon cher Monsieur, d'avoir une famille! et là, remplissez votre verre, ça ne vous fera pas de mal, il est naturel, v'la notre fille Agate, je l'aime bien; c'est tout simple, elle est notre enfant; mais si vous sçaviez que eux tintoin ça me donne; je li baillons pour mari un homme d'or; un homme tout franc, tout rond, le Compere Blaise.

Julien, d'un ton d'intérêt.

Et Agate consent à l'épouser?

Simone.

Tredame! faut ben qu'elle y consente.

Julien, *A part*.

O l'Ingrate!

Simone.

Elle a fait queuques difficultés; mais je l'ons sans peine détarminée à l'obéissance.

Julien, *A part*.

J'enrage!

Simone.

Blaise est un garçon sage, riche; il ne me demande rien; c'est le plus intéressant.

Julien, d'un air contraint.

Sans doute... mais Agate n'avait-elle pas été promise à un autre?

Simone.

Oui, c'est vrai, à un certain Julien, un mauvais sujet qui l'a planté là; il est parti, peut-être ben mort, je n'en sçavons rien; je le souhaitons seulement à votre santé... Vous ne buvez pas.

Julien.

Si fait, si fait.

Simone.

En tout cas, qu'il soit mort ou non, il ne reviendra plus. Tenez, ne me parlez pas de ces coureurs de pays, ça ne devient jamais rien de bon.

Julien.

Doucement, mon art m'apprend que Julien va revenir.

Simone.

Vous avez là un art qui ne sçait que des choses tristes.

Julien.

Oh! il en sçait aussi d'assez drôles. Tenez, par exemple, il m'apprend que le jeune Bastien vous tient terriblement au cœur.

Simone.

*Simone.*

*Paix donc, Monsieur le Sorcier, paix donc, n'fait pas dire ça, je n'en suis pas amoureuse; je conviens que c'est un garçon que je voyons de bon œil, et qui me revient assez; mais pourquoi? c'est qu'il est jeune, bien tourné, bien poli, et puis c'est tout. Si j'ons envie de l'épouser, c'est seulement pour l'empêcher d'écouter la petite Justine la sœur de ce*

*Julien, qui ne vaut pas mieux que lui.*

*Julien, à part.*

*Si je n'étais prudent!*

*Simone.*

*Et puis, une jeune veuve ne peut pas tout faire, drès que quequ'un l'aide, ça fait parler. Les bavards, les médisants sont si communs qu'il faut prendre son parti, malgré qu'on en ait.*

*Moderato.* **DUO.**

*Violino 1.<sup>o</sup>* *Col p.<sup>te</sup>*

*Violino 2.<sup>o</sup>*

*Simone.* *Mais... buvons donc ensemble, Mais.. buvons donc ensemble,*

*Julien.*

*Alto Col*  
*Basso.*

*Trinquons gaiement, Le plaisir suivra le moment Qui nous rassemble. Trinquons gaie*

*Oh! surement, Le*

ment, trinquons gaiement, Le plaisir suivra le moment qui nous rassemble. Trinquons gaiement, trinquons gaiement, Le plaisir suivra le moment qui nous rassemble. Trin-

ment, trinquons gaiement, Le plaisir suivra le moment qui nous rassemble. Trinquons gaiement, trinquons gaiement buvons ensemble. Trinquons gaiement, trinquons gaiement buvons ensemble.

*f.* *For assai.*

*Alto. p* *Col. B.*

Entre nous ce Julien Qui courtisait ma

*p.*

*f.*

*Sille, N'est qu'un vaurien.*

*A part.*

*Je le crois bien Ah' que je grille! ah' que je grille!*

*f.*

*p.*

*f.*

*Si je prends Bastien, C'est... qu'il est bon drille.*

*A part.*

*Je le crois bien. Ah' que je*

*p.*

*f.*

*p.*

*Mais buvés donc point de façon, le vin est bon.*

*grille! ah' que je grille!*

*Il est très*

*p.*



Musical score for the first system. It consists of five staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and three piano accompaniment staves (Right Hand, Middle, and Left Hand). The music is in a major key with a common time signature. The lyrics are: "Mais buvés donc, point de façon, Le vin est bon. Point de façon, Le vin est bon." The word "Alto." is written above the second vocal staff.

Musical score for the second system. It consists of five staves: two vocal staves and three piano accompaniment staves. The lyrics are: "bon. Buons, buons, //, buons. Agate en Sille Sa-ge, A." The word "Col. B." is written below the piano accompaniment staves. Dynamics markings "f." and "p." are present. The music continues with piano accompaniment staves.

Musical score for the third system. It consists of five staves: two vocal staves and three piano accompaniment staves. The lyrics are: "suivi ma leçon. Blai..se est joli garçon; Ils seront bon ménage. Vous a =". The word "Unis" is written above the second vocal staff. The music concludes with piano accompaniment staves.

*Unis.*  
*Alto*  
*f. 3 p. f. 3 p. f.*  
 Mais buvés donc point de facon, Le vin est bon, Le vin est bon.  
*A part.*  
 =vés rai-son. J'en ra-ge, J'en ra ge, J'en ra =

*p. f.*  
 Point de facon, Le vin est bon, Point de facon, Le vin est bon, Bu-vons, bu-vons, bu-vons, bu-  
 =ge! Il est très bon, C'est sans fa =

*p.*  
*Col. B.*  
 =vons, Trin-quons gaiement, train-qu'gaiem. Le plaisir suivra le moment qui nous rassem =  
 =cons, Trin-quons, Trin-quons, Bu-vons, bu-vons en-sem =

*f.* *f.* *p.*

*Alto.*

*A part.* =ble. Mais buvés donc, Mais buvez donc, Point de façon, Le vin est  
=ble. J'en ra...ge, J'en ra...ge, J'en ra...ge!

*p.* *f.*

*f.*

*Col. B.*

bon, Point de façon, Le vin est bon, Buvons, buvons, #, buvons, Point de façons, Le vin est  
Il est très bon, C'est sans facons, Le vin est bon, C'est sans fa-

*f.*

*For assai.*

bon, Buvons, buvons.  
=cons, C'est sans façons.

Julien.

Vous avez fort bien arrangé tout cela; mais mon Art....

Simone.

Eh! laissez-là votre Art; tenez, me voulez vous rendre service? v'là un petit magot que je vous baille (Elle lui remet une petite bourse.)

Julien prend la bourse.

Ce n'est pas l'intérêt. (A part.) La peste! qu'il est nourri! faut toujours prendre, (Haut.) Tout franc, vous me gagnez le cœur. (Ils se levent.) Ça, voyons que voulez-vous?

Simone.

Ils allent sûrement venir vous consulter: il faut d'abord dire à ma fille que v'la qui est fini; Julien ne reviendra plus.

Julien.

Oh! laissez faire, je lui ménage une bonne surprise.

Simone.

Il faut itou persuader à Blaise qu'il ne peut mieux faire que de se marier.

Julien.

Ce serait bien aussi mon dessein de lui donner une femme.

Simone.

Pour quant à ce qui est de Bastien, je me charge de cette affaire... Mais, chut, j'apperçois quelqu'un; c'est ma Fille: Suivez-moi, j'allons vous expliquer ça plus au long.

Julien apperçoit Agate.

(D'un ton ému.) - (Haut.)

(A part.) Agate... Je vous suis. (A part.) Tâchons de nous délivrer bien vite de cette bavarde.

(Ils sortent d'un côté, Agate entre de l'autre.)

## SCENE V

Agate seule.

Ma mere n'est point ici.... Tant mieux; je pourrai du moins m'y plaindre. Suis-je assez malheureuse? Je n'ai plus d'espérance. Ce vilain Blaise, que je ne puis souffrir, est enfermé avec le Notaire. Dès que ma mere sera de retour, ils vont achever mon contrat de mariage... Encore si je pouvais, comme Justine, rencontrer le Sorcier, le consulter sur Julien: mais bon! Julien ne pense plus à moi; voilà qui est fini, il faudra que je sois à Blaise. Est-il possible que Julien m'abandonne?

*Andante poco Lento.*

Oboe Solo

Violino 1.<sup>o</sup> *Con Sordini.*

Violino 2.<sup>o</sup> *p.*

Corno Solo

Alto. *Con Sordini.*

Fagotto Solo

Organo. *Molto Andante.*

Basso. *Con Sordini.* *Revien, re.. =*

*Cet accompagnement peut se faire jouer par un Violoncello, ou un Hautbois a l'octave. Sotto voce.*

*Col B*

*vien, Ma voix t'appelle: Revien, revien, Ma voix t'appelle: Vient opposer à ce li =*

The first system of music features a vocal line on a single staff and piano accompaniment on two staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand.

The second system continues the musical piece. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a 'Col. B.' (Crescendo) marking. The lyrics are: *= en. Ton Agate est toujours fidel. le Et cou. te sa voix quit'appelle. Revien,*

The third system continues the musical piece. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a 'Col. B.' (Crescendo) marking.

The fourth system concludes the musical piece. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a 'Col. B.' (Crescendo) marking. The lyrics are: *Revien mon cher Julien. Revien, . . . revien, Ma voix t'appelle, Ma voix t'ap*

*Cres.*  
*Sostenute.*  
*p. Cres.*  
*f. et diminuant*  
*p. Cres.*  
*Col. B.*  
*p. Cres.*  
*f. et and.*  
*p. Cres.*  
*f.*

*pel. . . . . le: Ton Agate est toujours si del.. le, Et cou. te sa voix qui t'ap=*

*Col. B.*  
*Col. B.*  
*pel. le: Revien, Revien, mon cher Julien, Revien . . . . revien.. Ma voix t'ap=*

On ôte les Sourdines

Col. B.

=pel..... le.

On ôte les Sourdines.

Allegro

f.p.

Allegro

f.p.

Chacun ici me déses-pe-re, Chacun ici me déses-pe-re: Tour à tour Blaise et

f.p.

f. assai.

le No tai-re Blaise et le Notaire De mamere irritent l'humour, irritent l'hu =

f.p.



*Adagio.*

*meur. Dois-je, hé-las! par ma signatu. re, Moi même approuver mon malheur? Ju-*

*Adagio*

*Alto*

*Da Capo*

*lien, pour te donner.. mon cœur, Il n'a pas fallu d'écri. tu ..... re..*

SCENE VI.

Julien, Agate.

Julien, à part.

Elle est seule.

Agate.

Ah! vous voilà, Monsieur?

Julien, ému.

Oui: .. c'est moi. (A part.) Que je me sens ému! que j'ai de peine à me contraindre!

Agate.

Attendez, que je regarde si personne

ne nous écoute; ce que j'ai à vous dire est si important!

(Elle va regarder si personne ne s'approche.)

Julien, (pendant qu'Agate regarde au fond du Théâtre, dit à part.)

Je la retrouve encore plus aimable.

(Haut.) Un garçon du village qui se nomme Bastien, m'a déjà prevenu que vous aviez à me consulter Approchez-vous.

Agate, à part.

Je ne sçais d'où vient le cœur me

112  
palpite: je veux parler, et je me sens  
si troublée! ...

Julien.

(A part.) Prenons courage. (Haut.)  
Vous vous nommez Agate, fille de la  
Dame Simone Agate, emue.  
Cela est vrai.

Julien, touché.

Agate! ...

Agate.

Eh bien?

Julien.

Regardez-moi.

Agate, tremblante.

Comment?

Julien, montrant son front, et d'un  
ton très ferme.

Regardez-moi là, vous dis-je.

DUO.

Allegro.

Violino 1<sup>o</sup>  
Violino 2<sup>o</sup>  
Agate  
Julien.  
Alto  
Col Basso.

Que vois ..... je? quelle perfidie!

Vous me  
= lie! quelle perfidie! Osez-vous n'en pas rougir? Osez-vous n'en pas rougir?

*p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.* *poco f.* *p.* *p.* *poco f.* *p.*

*Sai... tes Sre'mir.*

*A part.*

*Quelle est jo.. li...e! J'ai peine a conte-nir*

*poco for. p. poco f.*

*Sor. p. E-cou-tez - moi, je vous prie.*

*Et ma co-le-re et mon plaisir. C'est de =*

*f. poco f.*

*p. poco Sor. p.*

*Unis. Unis. A Julien. A part. b $\flat$  a Julien*

*Non, non, j'aime-rai-s mieu-x mou-ri-r. Non,*

*= main qu'on vous marie: Pouvez vous y consentir?*

*p. poco Sor. p.*

*poco f.*

*A part.* *même jeu.*

Non, j'aime-rais mieux mou-rir, Non, non j'aime-rais mieux mou-rir

C'est demain qu'on vous marie Pouvez vous y consen-

*poco f.*

*For assai.* *Presto.*

=rir, j'aime-rais mieux mou-rir: *Presto*

=tir? Pouvez vous y consentir? *f.* *Agate, Agate per*

*f. p. f. poco f.*

=fide, ingrate! Vous vous troublez, Vous vous troublez, Tremblez, trem-

*poco f.*

*p* *poco*

Non, non, Agate n'est point in-grate n'est point in-grate

*for.*  
A =

*p.* *poco*

*f.* *p.* *poco f.*

Unis

Vous m'accablez, vous me troublez,

= gate, Agate, Perfide ingrate!

Vous vous trou-

*f.* *poco f.*

*f.* *p.* *f.* *p.*

Vous m'accablez, Vous me troublez A. gate n'est point in-gra-te.

= blez Trem-blez, trem-blez. Vous vous trou-

*p.*

*poco f.* *p.*

*Vous m'acca-blez, Vous me troublez Vous m'accablez, Vous*

*=blez Vous vous troublez Trem...blez Trem...blez*

*poco f.* *p.*

*poco f.* *for assai.*

*me troublez Vous m'accablez*

*trem...blez trem...blez*

*poco f.* *for assai.*

*Pizzicato.* *p.*

*Pizzicato.*

*Adagio Amoros.*

*Quoi Julien toujours fidelle, En vain vous rappele Des Ser =*

*Pizzicato.*

ments faits tant de fois! C'est lui qui vous les rappelle: C'est lui qui

vous les rappelle: Vous n'entendez pas sa voix! Vous n'en-

entendez pas sa voix.

*For assai*

118.

(Julien continue avec chaleur.)

C'est Blaise que vous aimez..... que vous prenez pour époux.... Blaise l'in-time ami de Julien trahit sa confiance, il lui enleve ce qu'il aimait le plus au monde, et vous y consentez! Mais ne l'esperez, ni l'un ni l'autre; non, je vous prédis mille traverses, et quand Julien devrait revenir lui-même....

Agate, vivement.

Que dites-vous?... Julien.... je le reverrais?... Ah! vous m'annoncez mon bonheur.

Julien, étonné.

Comment?

Agate.

Si vous sçavez tout, pouvez vous j=

gnorer que je deteste Blaise, que c'est ma mere qui depuis six mois me tourmente pour ce mariage.

Julien, à part.

Qu'entends-je?

Agate.

Et tout cela sous prétexte qu'en m'épousant, il consent à terminer un grand Procès que j'aimerais cent fois mieux perdre.

Julien, à part.

Je renais.

Agate.

J'ai resisté jusqu'à ce moment. C'est en vain que l'on me repete que Julien ne reviendra plus.

### AIR.

Oboe solo

Violino I<sup>o</sup>  
Con sordini.

Violino 2<sup>o</sup>  
Andante.

Agate

Alto Col  
Basso.  
Con sordini

Julien sans cesse eut ma tendresse, eut ma tendresse. Pen-



*Alto.*

dant le jour mes yeux Ne cherchent que les lieux où réu. nis tous deux, Il me di =

*ColB*

= sait, d'un ton si tendre: Chere Agate, u niss ons nos vœux; Je crois en

= cor, ... je crois en.. cor, ... Je crois l'en.. ten. .... dre.

Julien.

Que dites vous, Agate?... Ah! gardez vous de soupçonner Julien d'infidélité. Il vous aime; il va revenir.

Agate tres vivement.

Ah! Ciel! Monsieur, je suis votre Servante.

(Elle veut sortir, Julien l'arrête.)

Julien.

Où courez-vous?

Agate, d'un ton vif et gai.

Rassembler sa sœur, ma mere, ses amis, tout le village; leur annoncer cette nouvelle charmante.

Julien.

Arrêtez

Agate revient d'un air tendre et embarrassé. Mais aussi, ne me trompéz-vous pas?... Cela serait trop méchant.... Tenez, voilà tout l'argent que je possède.... si Julien ne m'aime plus, dites-le moi plutôt. (Elle lui présente quelques pièces.)

Julien lui repousse la main, qu'elle remet dans sa poche.

Conservez votre argent.... ne craignez rien, vous dis-je. (Il lui prend la main avec émotion.) Julien ne vous a jamais tant aimée.... Vous le reverrez dès ce soir.

SCENE VII.  
Agate, Blaise, Julien.

Blaise arrive, et sépare Julien d'avec Agate, dont il tenoit la main.

Eh! bellement, Monsieur le Sorcier: parlez d'un peu moins près a notre Ménagere.

Julien surpris.

(A part.) Maudit soit l'importun. (Haut, d'un air embarrassé.) C'est que sur cette belle main je considerais certain signe.

Blaise.

Eh! bien, une autre fois vous aurez tout le tems de le considerer en notre presence. Et vous, Mademoiselle, près qui ded'puis ce matin je ne faisons autre métier que de courir; allez vite rejoindre votre mere, qui vous attend.

Julien, se composant.

Monsieur Blaise a raison; rentrez puisqu'on vous appelle. (Agate s'éloigne.) Ne dites mot. (Julien la suit, laisse Blaise seul sur le devant du Théâtre, et dit a part à Agate.) Soyés tranquille; et revenez au plus vite. (Agate sort.)

Blaise, à part pendant que Julien conduit des yeux Agate.

Je sommes seuls. Dame Simone vient de me dire que ce Sorcier était un homme en qui je pouvions avoir toute confiance, si je le tâtions un tantinet à l'occasion de notre mariage.

Julien, à part, de l'autre côté du Théâtre.  
Mon Rival se vient livrer de lui même.

Ne risquons pas son désaveu; je suis sûr du cœur d'Agate. Tâchons en ce moment d'intimider Blaise, et de lui reprendre ma cassette. (Haut; il s'approche de Blaise et lui frappe sur l'épaule.) Eh! bien, qu'oi? qu'est-ce, notre ami? Vous paraissez tout triste.

Blaise.

C'est que je suis fâché.

Julien, riant.

Comment! un jour de nôce, la veille d'un mariage!

Blaise.

Vraiment... oui; c'est justement ça

qui fait que j'avons peur.

Julien, riant.

Vous avez peur? Et de quoi donc?

Blaise.

Les femmes sont si changeantes!... Agate pourrait bien itou l'être, et ça fait que je craignons.

Julien.

Ah! j'entends... vous êtes jaloux.

Blaise.

Ça s'peut ben jaloux, comme vous voudrais: je n'en sçavons rien; mais, tenez:

### ARIETTE.

Oboë.

Violino 1<sup>o</sup>.

Violino 2<sup>o</sup>.

Corni.

Alto.

Blaise.

Basso.

*Allegro.*

Quand j'voyons près d'ma peti.. te près d'ma peti.. te Batiffo.. =

= ler queuq' amant, Batiffoler... queuq' amant, Tbul d'un coup mon sang s'agi. te, S'a gi  
 Dix

= te, S'agi. te, Il rou..... le, il se précipi. te, Il rou..... =

Handwritten musical score for a multi-instrument ensemble with vocal lines. The score consists of 14 staves. The top two staves are for a pair of flutes, the next two for a pair of oboes, and the bottom two for a pair of bassoons. The middle section contains a vocal line with lyrics. The score includes various musical notations such as dynamics (*f.*, *p.*), articulation (accents), and performance instructions like "Col. B.", "mouvement.", and "Ça m'prend".

..... le, Il se précipite, Et je perds... le mouvement, le

*mouvement.*

*Ça m'prend*

*côme une migraine, comme une migraine, Ça me tient en tre les yeux, Ça me tient*

*p. f. p. f. p. f. p.*

*Cresc.*

*Col. B.*

*en tre les yeux... Du milieu de ma poitrine, Je sentons monter des*

Seux. .... Ils me brûlons le vi.sage, Ils me brûlons le vi. =

*f.* *p.*

*Col. B.*

*Reprise* *p.* *f.* *p.* *f.*

*Col. B.*

*Reprise*

= sage, Et dans mon cœur aussitôt, J'entends tot, tot, :||

*f.* *p.* *f.*

*p.* *f.* *p.* *f.* *p.*

*Col. B.*

*tôt. Je me désole, j'enrage, Je me dé-*

*p.* *f.* *p.* *f.*

*f.* *p.* *f.* *p.*

*Finis.*

*Col. B.*

*=sole, j'enrage, Et je n'ose dire un mot, Et je n'ose dire un*

*f.* *p.* *f.* *p.*



The musical score consists of several staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The piano accompaniment is spread across the bottom four staves. Key markings include 'Ala Reprise' and 'Et dans & c. mot.'.

Julien.

Comment, diable! c'est de la jalousie  
et de la plus terrible; je vous plains.

Blaise.

C'est plus fort que moi, et quand je ve-  
- nous à penser qu'après le mariage, il pour-  
-rait y avoir de certaines suites... ça me  
baille des serrements de cœur.

Julien, en le considerant et en riant.

Mais écoutez; je connais des maris qui  
ne devraient jamais avoir de soupçons  
sur cet article.

Blaise.

Eh! bien, j'en avons nous; c'est notre  
guignon. Et comme vous sçavez l'avenir,  
je venons vous prier, en payant de nous  
dire un peu...

Julien.

Si votre femme vous sera fidelle?

Blaise.

Justement.

Julien, d'un ton ferme.

Mais entre nous soit dit, Maître Blai-  
-se, méritez-vous bien qu'on vous le soit,  
et vous même....

Blaise.

Qu'est-ce à dire?

Julien, à demi voix.

Oui, l'êtes vous au fond du cœur à de  
certains engagements?

Blaise, étonné.

(A part.) Ne disons mot. (Haut.) Je  
n'ons jamais manqué à personne, Mon-  
-sieur le Sorcier; je sommes connus, je  
n'avons rien à craindre.

Julien.

Julien.

(A part.) Ah! le fourbe! (Haut.) C'est ce que mes conjurations me vont bientôt apprendre. Vous allez entendre votre destinée.

Blaise.

Eh! bien, conjurations, soit: qu'à ça ne tienne, vous n'avais qu'à conjurer.

Julien, d'un ton très ferme.

Vous le voulez? . . . .

Blaise.

Oui, j'allons faire un tour à la maison, je reviendrons quand tout s'ra fait.

(Il veut s'en aller.)

Julien, le retient.

Doucement, cela ne s'arrange pas ainsi; j'ai besoin de votre présence.

Blaise, voulant s'en aller.

Oh! il faudra que vous vous en passiez. Je ne sommes pas de loisir, j'ons affaire ailleurs.

Julien.

(A part.) Courage; il s'intimide. (Haut.) J'en suis fâché; (D'un ton malin.) mais vous resterez. Dans l'instant vous en serez quitte. Il ne s'agit que d'avoir tous les deux une petite conversation avec le Diable.

Blaise, intimidé.

Avec le Diable! . . . Oh! voila qui est fini, Monsieur, je ne suis plus curieux.

Julien, malignement.

Tant pis; car il n'est plus tems de reculer: (Ferme.) vous l'avez voulu.

Blaise, tremblant.

(A part.) Que devenir?... Quoi! sérieusement ce sera le Diable, Monsieur? . . .

Julien.

Très sérieusement. Sçavez vous que c'est un grand avantage que je vous procure: vous aurez l'honneur de le voir, de lui parler.

Blaise, vivement.

Oh! que non; je me boucherai plutôt les yeux avec mes deux poings

Julien.

Ce sera le plus sage . . . Allons, (Il le prend par la main.) donnez-moi la main. . .

(Il le conduit au milieu du Théâtre.) Bon . . .

Placez-vous au milieu de ce cercle.

(Il décrit avec sa baguette un cercle sur le Théâtre, et place Blaise au milieu.)

Blaise, à part, en se placant dans le cercle.

Pauvre Blaise!

Julien.

Sur-tout, gardez-vous bien d'en sortir.

Blaise, naïvement.

Oh! je vous le promets.

Julien, à part, en riant.

Il tremble.

Blaise

Maudite curiosité!

Julien, d'un ton ferme.

Silence . . . je vais commencer.

*Moderato.* I 29

*f. p. f. p. f. p. f.*

*Col. B.*

*f. p. f. p. f. p. f. p.*

This system contains the first two systems of music. The first system has two staves with piano and forte dynamics. The second system has two staves with piano and forte dynamics. The third system has two staves with piano and forte dynamics. The fourth system has two staves with piano and forte dynamics.

*Recitatif.*

*Julien*

Noirs habitans de la nuit éternelle, Farfadets, Lutins, et Dé-

*p.*

This system contains the recitative section. It has two staves with piano dynamics. The first staff has a piano dynamic. The second staff has a piano dynamic.

*f. p.*

= mons, Qui veillez sur les Espions, Les nouvelles, les fri-

*f. p.*

This system contains the second system of music. It has two staves with piano and forte dynamics. The first staff has a piano dynamic. The second staff has a piano dynamic.

*Allegro.*

*p. f. f.*

*Unis.*

= pons, Reconnoissez ma voix qui vous appelle.

*p. f.*

This system contains the third system of music. It has two staves with piano and forte dynamics. The first staff has a piano dynamic. The second staff has a piano dynamic.

Protegez ce futur époux qu'un esprit diabolique anime; Il

est soupçonneux et jaloux: De l'avenir découvrez lui l'abîme.

Oboë *Andante.*

Violino 1.<sup>o</sup> *Con Sordini.* *p.*

Violino 2.<sup>o</sup> *Con Sordini* *Unis.*

Corni. *Sotto voce*

Alto. *Col. B.*

Blaise.

Julien. *Avec Emphase*

Barro *Con Sordini.* *p.* *f.* *p.*

Quel trans- port me ... saisit Sou =

*f.* *p.* *f.* *p.* *f.* *p.*

*Avec frayeur.*

*La ter-re tremble,*

*dain La terre trem..... ble, L'enfer s'as-*

*L'en-fer s'as-semble, Tout mon corps*

*= sem..... ble, Et j'entends un bruit sou-ter.. =*

Musical score for the first system. It features a piano accompaniment with a treble and bass clef. The piano part includes a section with a tremolo effect, indicated by the word "trem" and a wavy line, and a section with a trill, indicated by "3" and a wavy line. The vocal line is in a soprano register, with lyrics "Nous quittons les Royaumes". The score includes dynamic markings such as *p.* and *f.*

Musical score for the second system. It features a piano accompaniment with a treble and bass clef. The piano part includes a section with a tremolo effect, indicated by the word "trem" and a wavy line, and a section with a trill, indicated by "3" and a wavy line. The vocal lines are in a bass register, with lyrics "sombres, Nous accourons du sein des ombres. Nous quittons les Royaumes sombres, Nous accourons du sein des". The score includes dynamic markings such as *f.* and *p.*

This page of a handwritten musical score, numbered 133, contains the following elements:

- Top System:**
  - Two staves of piano accompaniment. The first staff has dynamics *p.*, *f.*, *p.*, and *f.*.
  - A vocal line with the word *Unis* written above it.
  - A staff for *Col. B.* (Cello/Bass).
- Middle System:**
  - Two vocal lines. The first is labeled *Voix naturelle.* and the second *Voix de Basse.*. The lyrics are: *ombres. Vous paraissez, Nous accourons, nous accourons, Vous paraissez, Nous accou =*
  - Two staves of piano accompaniment with dynamics *p.* and *f.*.
- Bottom System:**
  - Two staves of piano accompaniment. The second staff includes the instruction *Con Sordini.*
  - A staff for *Col. B.*
  - A vocal line with the lyrics: *Ma frayeur est ex. trê. . . . . me.*
  - A staff for *Fagotto Solo.* with dynamics *p.* and *Con Sordini.*
  - A final vocal line with the word *Paix.*

Handwritten musical score for a piece in 3/4 time, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes lyrics in French and dynamic markings such as "poco for.", "p.", and "Col. B.".

*Col. B.*

*Ma peur, ma*

*C'est le grand Diable lui même, Le grand Diable lui même ;* *Et coutez*  
*poco for.*

*p.*

*poco for.* *p.*

*p.*

*peur est ex . . . . . trê . . . . . me, Ma Fray =*

*Blaise, et frémissez, Et coutez Blaise et frémissez, Et coutez*



= cur est ex... trê... me, est ex... trê... me.  
 Blaisé et fré... mis... sez, et fré... mis... sez.

*Presto. Senza Sordini.*

Violino 1.<sup>o</sup> *For assai.*

Violino 2.<sup>o</sup> *Unis.*

Alto *Col. B.*

Tulien.

Basso. *For. Senza Sordini.*

*Sostenute*  
*p.*

*Voix de Basse avec toutes les charges*  
*Recitatif.*  
*Si tu veux d'une épouse*

*qu'on fait a l'Opera comme port de voix longue Cadences. &c.*

*tendre, Fixer seul l'amoureux desir? O Blaise pour y parvenir, A Julien com*

*Mesuré.*  
*p.*  
*Tris.*  
*Col. B*

*= mence par rendre La cassette et l'argent que tu lui veux ravir; Tu dois m'enten-*

*Mesuré.*

Unis.

*Blaise à part.*

Le Diable vient de me trahir?

= dre, Tu dois m'entendre.

Detailed description: This system contains the first vocal entry. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of two flats and a common time signature. The piano accompaniment is in a bass clef. The lyrics are written below the vocal line. The system ends with a double bar line.

*Presto.*

*f.* *p.* *poco for.*

Alto Col. B.

De tout mon cœur,

*f.* *p.* *poco for.*

Respectez son ordre suprême

Detailed description: This system begins with a tempo change to 'Presto' and a 2/4 time signature. It features a piano accompaniment with dynamic markings (f, p, poco for) and a vocal line. The lyrics 'De tout mon cœur,' and 'Respectez son ordre suprême' are present. The system ends with a double bar line.

*p.* *poco for.* *p.*

Unis. Col. B.

Dans l'ins-tant même. Dans le

*p.* *poco for.* *p.*

Respectez son ordre suprême.

Detailed description: This system continues the piano accompaniment and vocal line. It includes dynamic markings (p, poco for) and the lyrics 'Dans l'ins-tant même. Dans le' and 'Respectez son ordre suprême.' The system ends with a double bar line.

moment. Dans le moment, Dans le mo =

Il y consent, Il y consent.

poco for. for assai.

ment, Ah! quel tourment! Ah! quel tourment!

Il y consent. Il y consent.  
poco f. for assai.

Julien s'essuie le visage comme  
s'il avait eu bien de la peine.  
Voilà qui est fini; vous n'avez plus  
rien à craindre.

Blaise ouvre les yeux.  
Ouf, ah! que j'ai souffert! Le Diable  
est donc parti?

Julien.  
Oui, comme il est venu. Ah! ça, vous  
avez entendu ses volontés?

Blaise.

Que trop.

Julien.  
Vous voyez à quel prix il a mis votre

bonheur : que Diable aussi ! vous ne nous  
disiez mot de cette cassette.

*Blaise, en confidence.*

La peste ! c'était un secret. Julien me  
la laissit en partant. Personne n'en sça-  
=vait rien, et comme ils disoient qu'il ne  
reviendrait plus. . . .

*Julien.*

J'entends, vous regardiez ça comme  
un héritage. (*A part.*) Oh ! le fripon ! <sup>(Haut)</sup>  
Il faut me la rapporter.

*Blaise.*

Mais je l'ai bien entendu ; c'est a Juli-  
=en que je la dois remettre.

*Julien.*

Aussi, est-ce à lui que vous la donne-  
=rez. Voulez-vous l'aller trouver, ou que  
je l'appelle ici ?

*Blaise, incertain.*

Mais . . .

*Julien.*

Vous n'avez qu'à dire : moi, cela m'est  
égal ; j'ai cinq ou six cents Diables à  
mes ordres.

*Blaise, vivement.*

Eh ! non, j'aime mieux qu'il vienne.

*Julien.*

Allez donc la chercher bien vite, et  
revenez ici.

*Blaise.*

J'y vais dans le moment. (Il va et  
revient.) Au moins Monsieur le Sorcier,

bouche close.

*Julien, en riant.*

Ne craignez rien ; je suis trop de  
vos amis.

## SCENE VIII.

*Bastien, Julien.*

*Bastien accourt.*

Ah ! mon cher Julien, tout est désespéré.

*Julien.*

Je suis au comble de la joye.

*Bastien.*

On veut absolument contraindre Agate.

*Julien.*

Agate m'est toujours fidelle.

*Bastien.*

Simone et Blaise sont réunis.

*Julien.*

Simone et Blaise sont plus attrapés  
qu'ils ne pensent.

*Bastien.*

Mais écoute. . . .

*Julien.*

Mais, tais-toi. . . .

## SCENE IX

*Bastien, Julien, Justine.*

*Justine accourt.*

Ah ! Monsieur le Sorcier, voici  
bien autre chose !

*Bastien, inquiet.*

Comment.

Justine.

Je suis perdu, Si mon Frere ne revient pas bien vite.

Bastien.

Qu'est-ce?

Julien.

Parlez.

Justine, vivement.

Simone veut marier Agate; elle veut aussi me marier avec un homme que je n'ai jamais vu; et tout cela pour se conserver Bastien.

Bastien.

Est-il possible?.. (A Julien, à part.) Ah! mon cher ami.

Julien, avec confiance.

Soyez tranquilles l'un et l'autre.

Justine.

Vous m'avez tant promis que Julien reviendrait!

## SCENE X.

Bastien, Agate, Julien,  
Justine.

Agate accourt, et se place entre  
Bastien et Julien.

J'échappe à ma mere, j'accours à vous. Je suis desolée; mon contrat est prêt, on ne m'écoute plus, on veut que je signe. Je ne sçais quel parti prendre; vous m'avez dit que je reverrais Julien.

Justine.

Vous me l'avez juré.

Julien, ému.

Eh! bien...oui...vous l'aller revoir.

Agate et Justine, avec transport.

Ah! Ciel!

(Pendant ce tems, Julien se prépare à quitter son travestissement.)

Julien.

Mais ne serez-vous point effrayées?

Agate.

A-t-on jamais peur de ce qu'on aime?

(Toute cette Scene doit être du débit le plus vif.)

Julien.

Le reconnoîtrez-vous?

Justine.

Son portrait est dans nos deux cœurs.

Julien.

Comment l'allez vous recevoir?

Justine, vivement.

Oh! je lui sauterai au col.

Agate.

Quoi qu'on en puisse dire, je l'embrasserai mille fois

Julien.

(A part.) Quel plaisir!.. (Haut.)

C'en est fait. (Il jette son bonnet, sa robe et paraît tel qu'on l'avu au premier Acte.)

Le moment est venu... Bastien, Justine, Agate, embrassez tous Julien.

*Allegro.*

Violino I.<sup>o</sup> *f.* *p.*

Violino 2.<sup>o</sup>

Alto. *Col. B.*

Justine. *Ah! mon frere! mon frere, :::, mon frere, mon frere!*

Agate. *Ah! . . . . . mon*

Bastien.

Julien.

Basso. *f.* *p.*

*Col. B.*

*Mon frere, mon frere, mon frere!*

*cher amant! Mon cher Ju =*

*Quel heureux mo =*

*Ah! ma sœur! ma chere maitresse! ma chere maitresse!*

*Cot. B.*

*Corni.*

*p.*

*J'obtiens Bastien, Est il plaisir égal au mien, est il plai-*

*lien, =ment! Quel heureux mo - ment . . . . .*

*Quelle*

*Quel heureux moment*

*f.*

*f.*

*sir égal au mien . . . . .*

*douce y vresse! Quel heureux mo - ment!*

*Est il bonheur égal au mien, est il bonheur égal au mien?*

*Quel heureux mo . . . ment . . . . . Quelle allégresse! quelle*

*p.*



*p.*

*Unis.*

*Oboë.*

J'obtiens Bastien, J'obtiens drai Bas =

Quelle douce y-vresse! Je re... vois Ju. =

Est il bonheur égal au mien, est il bonheur e =

*al. le-gresse!*

*For assai.*

*Unis.*

*Cornu.*

=... tien, Bas... tien, Est il plaisir égal au mien, Est il plai =

=... tien, Ju... tien, Mon cher a-mant, Mon

=gal au mien, est il bonheur égal au mien? Quel heureux mo-ment! Quel heu =

Quel heureux mo-ment! Quel heu =

*p.*

*Alto*

*si r' égal au mien? Ah! mon frere, mon frere, mon frere!*

*cher a mant! Ah! ... mon cher Ju-*

*=reux mo-ment! Quelle douce y-*

*=reux mo-ment! Ma sœur!...*

*p.*

*for assai.*

*Unis.*

*Col. B.*

*Alto.*

*Quel... le douce y-vresse! Ah! mon frere, mon*

*lien, mon cher Ju... lien.*

*=vresse. Quel... le douce y-vresse!*

*Ma chere maitresse! ma chere maitresse!*

*f.*

*p.*

*f.*

*Unit*  
Oboë.

*Col. B.*  
Corni.

*f.*

*p.*

*Viol. 2<sup>o</sup>*

*p.*

Frere, mon frere!      Quelle al . . . . le . . . =

Ah! . . . . mon cher amant!      Mon cher a . . . =

Quelle alle. gresse      Quelle al . . . . le . . . =

Ma sœur! . . .      Ma che. re maitresse, Ma chere mai =

*f.*

*p.*

gresse Que le plaisir naisse.      Est il plaisir égal au mien Est il plai

mant Que le plaisir naisse.      De nos cœurs suivons les loix.

gresse!      Que le chagrin cesse.

gresse!      Que le chagrin cesse.      De nos

*p.*

*For assai.* *p.* *w*

*Cornu*

*...sir égal au mien.*

*Embrassons nous mille fois, mil-le fois.*

*Est-il bonheur égal au mien, Est-il bonheur égal au mien? Que le*

*cœurs suivons les loix.* *Embrassons nous mille fois.*

*f.*

*Reprise.*

*Unis.*

*Oboë.*

*Reprise.*

*Que le cha-grin ces-se. De nos cœurs*

*Que le cha grin ces-se. De nos cœurs.*

*plai-sir naisse. De nos cœurs*

*De nos cœurs suivons les loix, Embrassons*

*For assai.*

1.<sup>o</sup>  
2.<sup>o</sup>

*Unis.*

Oboe.

Corni.

Sui... vous les loix. Embrassons nous mille

Sui... vous les loix. Embrassons nous mille

Sui... vous les loix. Embrassons nous mille

nous mille fois, Embrassons nous mille fois. Embrassons nous mille

Fois. Sois. mil.. le Sois, mil.. le Sois.

Fois. Sois. mil.. le Sois, mil.. le Sois.

Fois. Que le &c. Sois. mil.. le Sois, mil.. le Sois.

Fois. Sois. mil.. le Sois, mil.. le Sois.

Agate.

Mon cher Julien!

Justine.

Mon frere!

Julien, les embrassant.

Mes amis!

Agate.

Mais, dites-moi...

Justine.

Mais, contez-moi.

Julien.

Ma sœur... ma femme, car vous le serez bien-tôt, ma chère Agate, je vous expliquerai tout. Ne songeons qu'au plaisir.

## SCENE XI.

Bastien, Agate, Julien,  
Justine, Blaise.

Blaise tient entre ses mains la cassette.

(A part.) V'là toujours la cassette. — Voyons un peu comment il s'y prendra pour faire venir Julien. (Il le voit et crie.) O Ciel! c'est lui; je suis perdu. (Il jette la cassette et veut s'en aller.)

(Justine ramasse la cassette, et la donne dans la coulisse.)

Julien arrête Blaise.

Et la, arrêtez. (En riant.) Ah! Ah!

Maître Blaise, vous héritez donc comme ça des gens qui ne sont pas morts.

Blaise.

Blaise, interdit.

Je ne sçavons pas...

## SCENE XII.

Et dernière.

Simone, Bastien, Agate,  
Julien, Justine, Blaise.

Simone.

Pourquoi donc tous ces cris?... mais... me trompé-je, Julien!

Bastien.

Lui-même.

Julien, en riant.

Oui, ce mauvais sujet, ce vaurien, qui...

Simone interdite.

Accoulez, Maître Julien, je n'a =  
=vons pas dit...

Julien.

Doucement, j'ai tout entendu.

Simone.

Comment! vous étiez....

Julien, gayement.

Le Sorcier; et convenez que ce n'est pas mal l'être que d'arriver à pro =  
=pos pour déranger vos méchants — projets, retrouver ma maitresse, mon argent, et faire mon bonheur et ce =  
lui des autres.

Simone, avec humeur.

Je sis votre servante. Je n'entendons

point de pareilles histoires. Ma parole est donnée, faut qu'elle se tienne, et commencez, s'il vous plaît, par me rendre la bourse.

Julien.

Oh! non, en conscience, je ne puis pas Je la Garde; c'est le présent de nôces. Croyez-moi, Dame Simone; traitons ceci de bonne amitié. Je commence par reprendre Agate. (Il donne la main à Agate.) Elle m'a été promise, nous nous aimons, et avec l'argent que je rapporte, et celui que j'ai confié à Monsieur Blaise, dont il voudra bien ne pas hériter, je lui promets une vie agréable. Je donne ma Sœur Justine à Bastien. (Bastien vient se placer entre Justine et Blaise.) Mais consolez vous, je vous garde un mari.

Simone.

A moi?

Julien.

Oui; n'avez vous pas un Procès avec le Compere Blaise? Il faut le terminer. Eh! bien, épousez-le, tout sera dit.

Simone.

Vous badinez.

Blaise.

Sans doute.

Julien.

Doucement, Maître Blaise: ce n'est

qu'à cette condition que je serai discret dans le village.

Agate, à demi voix, à Simone.

Vous m'avez tant répété, ma mere, que Monsieur Blaise était un bon garçon tout rond, tout uni... un peu....

Simone l'interrompt.

Taisez-vous, sottise. (A part.) Me voilà prise. (Haut.) Eh! bien, Compere Blaise?

Blaise.

Eh! bien, Dame Simone?

Simone.

Ma foi, j'y consens.

Blaise.

Tope, et moi itou.

(Il passe à côté de Simone, et se place entre elle et Agate.)

Julien.

C'est le bon parti. Soyons d'accord. Tenez, j'en ai assez vu pour n'être pas curieux d'en voir davantage. Vivons tous six ensemble: avec mon argent, j'achèterai une petite Terre.

Simone.

T'as raison, mon garçon; vient, que je t'embrasse; vivons t'retous de bonne intelligence.

Julien.

C'est ce que je demande; faisons les trois nôces, et ne songeons qu'à célébrer, et le Sorcier, et son heureux retour.

Vaudeville.

*Gayement.*

Violino 1<sup>o</sup> *f.* *p.*

Violino 2<sup>o</sup>

Alto.

Corni. *Agate.*

Basso. *Loin de l'ob-*

Col. P.<sup>te</sup>

*-jet de ma tendresse, Mon cœur soupirait nuit et jour; Les plaisirs, la vi =*

Col. p.<sup>te</sup>

Col. B.

*-ve al lé-gresse, En ces lieux suivent son retour: A nous rendre heureux il s'em =*



*= presse; Il parait et dans un instant, Il fait tant;/: tant;/: tant;/: tant,*

*Que les embarras, la tristesse, Il nous force à tout oublier: C'est un Sor*

*Refrain.  
Sor assai.  
Corni.  
Tous.  
Refrain.  
C'est un sorcier, C'est un sorcier. C'est un Sorcier, c'est un Sorcier.  
f.*

152. 2.<sup>e</sup> C. Bastien.

Bergers qui, pour vaincre une Belle,  
Prodiguez les soins, les langueurs;  
Loin de toucher votre cruelle,  
Craignez de nourrir ses rigueurs.  
Imitez l'amant téméraire:  
Quand l'Amour lui marque l'instant,  
Il fait tant, tant, tant, tant,  
Que la plus farouche Bergere  
Finit bientôt par s'écrier:

Il est Sorcier.

3.<sup>e</sup> C. Simone.

Quand une veuve a de l'espece,  
Galants sont près d'elle assidus;  
D'abord la vieille avec adresse  
Défend son cœur et ses écus:  
Mais qu'un vivant de bonne mise,  
Lui conte son tendre tourment,  
Il fait tant, tant, tant, tant,  
Que notre pauvre femme éprise  
Finit par tout Sacrifier;

C'est un Sorcier.

Blaise. 4.<sup>e</sup> C.

J'ons beau trefous nous mettre en nage  
Travailler du matin au Soir  
Bestiaux, vignoble, ou labourage,  
N'augment'ront jamais notre avoir.  
Vive un emploi dans la Finance  
Le Commis le plus ignorant,  
Fais si bien fais tant, tant, tant,  
Qu'il vit bientôt dans l'opulence  
Pour s'engraisser dans son metier.

C'est un Sorcier.

Justine. 5.<sup>e</sup> C.

Plaignez le sort d'une Fillette;  
Dans les bois, aux champs, aux vergers,  
Elle a beau chercher, la pauvette,  
A fuir l'approche des Bergers:  
S'il faut que celui qui la guette,  
Lia Surprenne un Soir en rentrant.  
Il fait tant, tant, tant, tant,  
Que jamais dans sa colerette  
Son bouquet ne reste en entier;

C'est un Sorcier.

Julien. 6.<sup>e</sup> C.

Après avoir souffert des peines,  
Mon bonheur surpasse mes vœux.  
De l'hymen je serre les chaînes,  
Mes amis par moi sont heureux;  
Mais je brigue un autre avantage,  
Messieurs, en nous encourageant,  
Frappez tant, tant, tant, tant,  
Qu'assuré de votre suffrage,  
Je puisse à mon tour m'écrier:

Je suis Sorcier.

# Chœur.

153

Fin place du Refrain après le Couplet de Julien.

*For assai.*

*Col. B.*

Justine  
Mes . . . . . sieurs, Mes . . . . . =

Agate  
Mes . . . . . sieurs, Mes . . . . . =

Simone  
Mes . . . . . sieurs, Mes

Blaise.  
Nous brignons un autre avantage Messieurs en nous en coura =

Bastien  
Unis.  
Nous bri &c.

Julien.  
Nous brignons un autre avantage Messieurs en nous en coura =

Basso.

The first system of music consists of six staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of one flat. The bottom four staves are instrumental accompaniment, including a bass line and a line labeled 'Col. B.' (Columbus Bass).

The second system of music consists of ten staves. It features lyrics written below the vocal lines. The lyrics are: "seurs Frappez tant tant, tant, tant, tant, tant, tant, tant, tant, Frappez geant." The musical notation includes repeated rhythmic patterns and melodic lines corresponding to the lyrics.

Unis.

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.

Col. B.

tant, tant, tant, Frappez tant, Qu'assurés de votre suf-

Unis

tant, Frappez tant, Frappez tant,

Unis.

tant, Frappez tant, Qu'assurés de votre suf-

tant, tant, tant, tant, Qu'assurés de votre suf-

tant, tant, tant, Frappez tant, Qu'assurés de votre suf-

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment with lyrics.

*Col. B.*

*=frage, Nous puissions tous nous écrier: viv' not' Sor..cier. viv'*

*Unis.*

*Unis.*

*=frage, Nous puissions tous nous écrier: viv' not' Sor..cier viv'*

*=frage, Nous puissions tous nous écrier: viv' not' Sor..cier. viv'*

*=frage, Nous puissions tous nous écrier: viv' not' Sor..cier. viv'*

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains a melodic line with various note values and rests. The second and third staves are piano accompaniment for the right hand, featuring intricate sixteenth-note patterns and chords. The fourth and fifth staves are piano accompaniment for the left hand, showing a more rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes.

Col. B.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat. It contains the lyrics: *not' Sorcier. Frappez tant, tant, tant, tant, tant, tant,*. The second and third staves are piano accompaniment for the right and left hands, respectively, with the left hand part labeled *Unis.*

Unis.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat. It contains the lyrics: *not' Sor - cier. Frappez tant, tant, tant,*. The second and third staves are piano accompaniment for the right and left hands, respectively, with the left hand part labeled *Unis.*

The fourth system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat. It contains the lyrics: *not' Sor - cier. Frappez tant, tant, tant,*. The second and third staves are piano accompaniment for the right and left hands, respectively. The bottom staff is a vocal line in bass clef with a key signature of one flat, containing the lyrics: *not' Sor. . cier. Frappez tant tant, tant, tant, tant, tant, tant,*.

*Col. B.*

*tant, Frappez tant :||: :||:, tant, . . . . . tant, tant, tant, tant,*

*Unis.*

*Unis.*

*tant, Frappez tant :||: :||:, tant, tant, tant, tant,*

*tant, Frappez tant :||: :||:, tant, :||:, tant, :||:, Frappez tant :||: :||:,*

*tant, Frappez tant :||: :||:, :||: :||: :||: :||: :||: :||:,*



tant, tant, tant, tant, Qu'assurés de votre Suffrage, Nous puis-  
 tant, tant, tant, tant, Unis.  
 tant, tant, tant, tant, Unis.  
 tant, tant, tant, tant, Unis.  
 tant, tant, tant, tant, Unis.  
 tant, tant, tant, tant, Unis.  
 tant, tant, tant, tant, Unis.  
 tant, tant, tant, tant, Unis.

Unis

Unis

Col. B.

Unis

Unis

Unis

Unis

Unis

Col. B.

sions tous nous écrier: Viv'not' Sorcier, Viv'not' sorcier, viv'not' sor

Unis.

Unis

sions tous nous écrier: Viv'not' Sorcier, Viv'not' sorcier, viv'not' sor

er: Viv' not' Sor..cier: viv' not' Sor.. =

er: Viv' not' Sor..cier: viv' not' Sor.. =

Handwritten musical score for a piece titled "162". The score consists of 15 staves. The first 10 staves are instrumental, with the first four in treble clef and the last six in bass clef. The bottom four staves contain vocal lines with lyrics in French. The lyrics are: "=cier: Viv' not' Sor.cier.", "Unis.", "Unis.", "=cier: Viv' not' Sor.cier:", "=cier: Viv' not' Sor..cier:", and "=cier: Viv' not' Sor..cier:". The piece concludes with the word "FIN." on the final staff.

FIN.









Handwritten musical score on seven staves. The notation includes treble clefs, a key signature of one flat (B-flat), and a time signature of 6/8. The music features a variety of note values, including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests and dynamic markings. The staves are connected by a large, decorative brace on the left side.

A color calibration chart and ruler are placed over the lower portion of the musical score. The chart includes a 24-color grid, a grayscale ramp, and resolution test patterns. The ruler shows measurements in millimeters (0 to 50mm) and centimeters (0 to 5cm). The text 'BSB Bayerische Staatsbibliothek' and '© 2007 digitalfoto-trainer.de' is visible on the ruler.

IN.